

**INSTITUTO PEDAGÓGICO LATINOAMERICANO Y CARIBEÑO**

**MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**MENCIÓN EN EDUCACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL**

**ACTIVIDADES PARA FAVORECER LA COMUNICACIÓN ORAL EN  
INGLÉS DEL BACHILLER TÉCNICO EN LA ESPECIALIDAD DE  
COMERCIO EN LA EDUCACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL**

**IDELIA LEÓN TAMAYO**

**LAS TUNAS, 2008**

## **Dedicatoria**

**A nuestro Comandante en Jefe Fidel Castro por sus ideas que constituyen una fuente inagotable para las futuras generaciones.**

**A mi mamá por estar siempre a mi lado y guiarme por el camino correcto.**

**A mi niño Javier y mi esposo Rodolfo.**

**A toda mi familia que me apoya y me da ánimo para lograr el éxito deseado.**

**A la memoria de mi hermano Guillermo.**

## **Agradecimientos**

**A todos los amigos que me tendieron su mano.**

**A mi mamá por su apoyo constante y sus sabios consejos que me ayudaron a seguir adelante.**

**A mi hijo y esposo por comprenderme durante el tiempo que no pude estar junto a ellos.**

**A la MsC Caridad Smith mi tutora por su incondicional ayuda, constancia y dedicación, ofreciéndome seguridad y optimismo en desarrollo de esta tesis.**

**A mí cuñada Nerys por su ayuda durante largas horas de trabajo.**

**A mi amiga incondicional Raquel por su ayuda y dedicación en el asesoramiento de esta tesis.**

**A los profesores de la sede María Soledad, José Enrique Castellano y Antonio Fernández.**

**A mis hermanas Mary.**

**A Yeni, Maribel Fernández, Renato, Fidel, Leonor, Manuel, Rogelio, Cari, Minerva, Osmani Bejerano, Marisbel, Yudelsis, Lilian, Revolta, Osmani Santiesteban, Belsay, Sara, Yelenis, Dailén, Modesta, Nibia, Martha, Gleibis, Ramona y Eusebia.**

**A todos las personas que me apoyaron mi eterno agradecimiento.**

“El hombre [...] es rico en su esencia en la medida en que es capaz de comunicarse, no solo en el entorno más inmediato, sino a nivel global.”<sup>1</sup>

Carlos Marx.

---

<sup>1</sup>Marx C. y F: Engels. La Ideología Alemana, Moscú, Editorial Progreso, p. 11.

## RESUMEN

La presente investigación partió de una necesidad social insoslayable; favorecer la comunicación oral desde el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje en los Bachilleres Técnicos de la especialidad de Comercio a través de la asignatura de Inglés, estableciendo una relación con los contenidos de las asignaturas técnicas. Se presenta el diseño de la investigación, utilizando los métodos del nivel teórico y empírico que facilitaron la determinación de los antecedentes y fundamentos interdisciplinarios que sustentan la investigación y que abarcan, lo filosófico, lo sociológico y psicopedagógico como resultado de la sistematización de los conocimientos referidos a la comunicación oral. Se ofrece una caracterización de las habilidades básicas de la Lengua Inglesa en los estudiantes de la especialidad antes mencionada en el Politécnico Industrial Juan Manuel Ameijeiras Delgado, lo que permitió conocer el estado inicial del problema y a partir de la utilización de determinados instrumentos se fueron constatando las transformaciones ocurridas de la muestra a partir de la propuesta, infiriendo la efectividad de la misma. La valoración crítica de los resultados permitió conocer el impacto en la práctica y su contribución a resolver un problema existente en la Pedagogía: la comunicación oral. Su significación práctica está dada en la aplicación de actividades que favorecieron la misma en el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje, pertrechando a los estudiantes de esta especialidad de conocimientos lingüísticos pertinentes para interactuar con un cliente de habla inglesa. Su garantía radica en la posibilidad de desarrollar satisfacción en los servicios prestados.

## INDICE

<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>1</b>
<b>CAPITULO I: LA COMUNICACIÓN ORAL EN INGLÉS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL BACHILLER TÉCNICO EN COMERCIO.....</b>	<b>10</b>
1.1- Análisis histórico de la implementación de la asignatura Inglés en el currículo de estudio del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio para garantizar la comunicación oral a partir de esta asignatura .....	10
1.2 – La concepción de la comunicación oral en inglés en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio .....	13
1.3 La comunicación oral en inglés del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio en la Educación Técnica y Profesional .....	22
<b>CAPITULO II. CARACTERIZACIÓN DE LA COMUNICACIÓN ORAL EN INGLÉS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL BACHILLER TÉCNICO EN LA ESPECIALIDAD DE COMERCIO .....</b>	<b>28</b>
2.1- Caracterización de la comunicación oral en el Proceso de Enseñanza -Aprendizaje en la especialidad de Comercio en el Instituto Politécnico Juan Manuel Ameijeiras Delgado .....	28
2.2 - Estructuración de las actividades para favorecer la comunicación oral en inglés del Bachiller Técnico en la Especialidad de Comercio .....	40
2.3 Valoración crítica de los resultados de la propuesta .....	59
<b>CONCLUSIONES .....</b>	<b>64</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>66</b>
<b>ANEXOS.</b>	

## INTRODUCCIÓN.

El desarrollo científico actual requiere de la formación de un profesional capaz de pensar y actuar de forma independiente y natural, esta responsabilidad le corresponde a la escuela como institución social y al maestro de forma especial.

La Educación Técnico y Profesional tiene como fin el encargo social de formar Bachilleres Técnicos competentes en su especialidad aptos para el mundo laboral en continuo desarrollo con una educación general integral y comprometidos con el socialismo.

La asignatura de Inglés en el Sistema Nacional de Educación responde a la importancia política, económica, social y cultural de las lenguas extranjeras en el mundo de hoy. En este contexto la Lengua Inglesa tiene como reto garantizar la relación de Cuba con muchos países del mundo.

El proceso de enseñanza de la Lengua Inglesa está encaminado a desarrollar en los estudiantes una actitud conciente desde el punto de vista comunicativo que permite establecer relaciones sociales que faciliten la comprensión correcta tanto de forma oral como escrita.

La política educacional del Partido Comunista de Cuba se fundamenta en la concepción Marxista-Leninista y en los principios martianos acerca de la formación de convicciones personales y hábitos de conductas y el logro de personalidades íntegramente desarrolladas que piensen y actúen creadoramente, preparados para construir una nueva sociedad y defender las conquistas de la Revolución.

Se insistirá en la enseñanza dominio y uso adecuado de la lengua materna que constituye junto al aprendizaje de la lengua extranjera vínculo idóneo para la comunicación efectiva entre los pueblos y también para la asimilación y profundización de los adelantos y exigencias de la ciencia y la técnica.

En los momentos actuales, en la educación cubana, constituye una problemática el desarrollo de la Lengua Inglesa fundamentalmente en el trabajo con la comunicación oral, los programas diseñados están dirigidos a la misma de forma general, sin tener en cuenta las necesidades específicas de la especialidad de Comercio, la relación de

los contenidos de las asignaturas técnicas, así como el vocabulario y los textos necesarios para lograr una comunicación fluida dependiente-cliente, lo que constituye una prioridad en los Departamentos de Humanidades de la Educación Técnica y Profesional.

Es indispensable hacer énfasis en que los estudiantes deben desempeñar un papel decisivo en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje a fin de lograr el más real y provechoso aprendizaje como vía para la formación de su propia personalidad.

Al hablar se ha de tener en cuenta:

- ¿Cómo se ha atendido al compañero (s) con quien se conversa?
- ¿Cómo se han expresado las ideas?
- ¿Se han expresado las ideas con un orden lógico?
- ¿Cómo ha sido el tono de voz y los gestos?

El estudio de los programas de Inglés, que han sido diseñados para la Educación Técnica y Profesional, el análisis del déficit de bibliografía técnica para la especialidad de Comercio, así como los resultados académicos de los estudiantes han permitido constatar que existen deficiencias que no se corresponden con el modelo social por lo que es necesario incluir en las especialidades de servicio y específicamente en la de Comercio, actividades encaminadas a lograr una comunicación oral fluida en correspondencia con el medio profesional donde se desempeñarán, así como el dominio de un vocabulario técnico amplio que facilite la relación dependiente-cliente, acorde con las exigencias de la educación cubana.

El tema de la comunicación ha sido objeto de investigación de varios autores. Entre ellos Herminio Almendros quien planteaba la necesidad de la atención didáctica a los componentes básicos de la práctica de lengua, lo que sintetiza al manifestar que:

“ La conversación es en efecto el acto verbal en que se dan mutuamente las funciones esenciales de la comunicación a través de las palabras, expresar el pensamiento propio e interpretar el ajeno, no hay hecho idiomático más genuino,

conversar es comunicar y recibir, intercambiar ideas, esforzarse en comprender y decir. ”<sup>2</sup>

Es importante no solo analizar en el idioma su función utilitaria de comunicación sino su virtud creadora, artística expresiva de la sensibilidad personal, pero hay que desarrollar clases donde el objetivo específico sea que el estudiante diga las experiencias de su práctica, escoja situaciones reales enmarcadas en un entorno, es decir socializar el conocimiento.

Según Almendros.

“ Los postulados de la psicolingüística y la sociolingüística de que no hay lenguaje sin contexto psicosocial sugería organizar conversaciones entre los estudiantes sobre temas de interés común, dramatizar diálogos en diferentes situaciones creadas por ellos mismos con ayuda indispensable de grabadoras para registrar y reproducir los méritos y los defectos.”<sup>3</sup>

Lo planteado refiere la necesidad de que el profesor tenga en cuenta durante la práctica oral la selección de las situaciones que ofrecerá a los estudiantes teniendo en cuenta los objetivos fundamentales de la especialidad para lograr una correcta comunicación dependiente-cliente, la vinculación que debe existir con los contenidos del resto de las asignaturas del currículo.

Es de suma importancia que en todas las ocasiones del empleo de la lengua oral incluida la lectura expresiva el maestro atienda al tono de voz, el ritmo, la entonación, las pautas, a los silencios, a la pronunciación correcta y agradable, a los gestos y ademanes y de que no desaprovechara la oportunidad de comentar y elogiar los aciertos y resaltar los méritos de la naturalidad y la elegancia.

Manuel Seco parte de que “ Hay que disciplinar la mente, habituarse a ordenar los conocimientos y sentimientos a fin de expresar con claridad y coherencia a través de los recursos que nos brinda la vida elegido con un convencimiento”.<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> Almendros, Herminio. La comunicación. Revista Educación No.8, p1

<sup>3</sup> Ibidem

<sup>4</sup> Seco Manuel. La comunicación personalidad y lenguaje, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, 1990. p.40.

Para tener una comunicación clara es preciso dominar el tema que estamos tratando expresarnos con claridad de forma tal que el receptor reciba el mensaje acertado y deseado.

La enseñanza del idioma Inglés, lengua de amplia difusión internacional, en el plan de estudio de la Educación General Politécnica y Laboral tiene como fin el desarrollo de la competencia cognitivo-comunicativa, un concepto que implica la expresión, interpretación y negociación de significados en la interacción entre dos o más personas o entre una persona y un texto escrito u oral.

La enseñanza del Inglés no solo debe contribuir a la eficiencia lingüística funcional, sino también a desarrollar en los estudiantes los conocimientos, hábitos y habilidades básicas que les permitan comunicarse en la lengua extranjera: comprender la información oral y escrita y expresarse oralmente sobre temas relacionados con su profesión, su vida escolar y social.

En la educación no se cumplen las expectativas por el insuficiente dominio de los estudiantes del vocabulario técnico necesario para comunicarse oralmente con un cliente de habla inglesa y ofrecer un servicio que produzca satisfacción en el cual se cumplan las normas de cortesía así como el uso de los conocimientos recibidos en la asignatura de Mercadotecnia referentes al marketing, no poseen la creatividad necesaria para realizar un trabajo eficiente oferta-demanda, en este sentido es necesario incluir en los contenidos de estos programas actividades que favorezcan la comunicación oral, teniendo en cuenta las necesidades por año de la especialidad.

La relación adecuada con los contenidos de las asignaturas técnicas es de suma importancia para lograr un amplio dominio de su profesión y poner en práctica los mismos en su vida laboral.

Con estas actividades los estudiantes desarrollarán habilidades para la comunicación oral de forma conciente, motivados por su especialidad, entonces serán capaces de comprender cuan necesaria es la enseñanza del Inglés en las carreras técnicas.

En los últimos años de forma progresiva los Institutos Politécnicos han ido elevando la calidad de forma integral del bachiller técnico, en particular de la especialidad de

Comercio, sin embargo, la práctica de la profesión durante veintitrés años de trabajo y dieciocho de forma sistemática en esta especialidad, en contacto diario con los estudiantes, en conversaciones con los compañeros del departamento, como resultados de las visitas a los centros de práctica profesional, en la práctica cotidiana en la vida del centro, en las conclusiones de las visitas de entrenamientos metodológicos conjuntos e inspecciones realizadas a éste, se evidencian las siguientes regularidades:

- Ocasionalmente los estudiantes egresan de la Educación Media con un insuficiente dominio de las cuatro habilidades básicas del Inglés.
- Insuficiente dominio del vocabulario técnico de la especialidad en Inglés.
- Inadecuada pronunciación de algunos sonidos no usados en el Idioma Español.
- Insuficiente creatividad para elaborar diálogos en la Lengua Inglesa.
- Insuficiente dominio de las estructuras gramaticales del sistema de la Lengua Inglesa.
- Ocasionalmente los estudiantes manifiestan desconocimiento de las normas de cortesía para la satisfacción de la atención al cliente en inglés.

Las contradicciones entre el modelo social ideal y la situación constatada en la práctica y expuesta mediante el corte inicial del diagnóstico acerca de la comunicación oral en inglés del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio permitieron arribar al siguiente problema científico:

¿Cómo favorecer la comunicación oral en inglés en el Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio?

Objeto de investigación: el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje del Inglés.

Objetivo: Validar actividades que favorezcan la comunicación oral en inglés en el Bachiller Técnico de la especialidad de Comercio.

Campo de acción: la comunicación oral en inglés en el Bachiller Técnico de la especialidad de Comercio del Instituto Politécnico Industrial Juan Manuel Ameijeiras Delgado.

Idea a defender: la comunicación oral en inglés del Bachiller Técnico de la especialidad de Comercio, durante el Proceso de Enseñanza Aprendizaje, parte de los objetivos generales, del diagnóstico individual y los contenidos esenciales de las asignaturas técnicas, se complementa con actividades flexibles, graduales, procesales y sistémicas que integran lo instructivo y educativo, lo cognitivo, lo afectivo y lo volitivo e involucra las influencias coherentes de profesores, tutores y profesores guías.

Las tareas científicas son:

1. Determinación de los de los referentes históricos y fundamentos que sustentan la investigación que abarcan lo filosófico, sociológico, psicopedagógico y lingüístico para favorecer la comunicación oral en inglés en el Proceso de Enseñanza Aprendizaje del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio del Instituto Politécnico Industrial Juan Manuel Ameijeiras Delgado.
2. Caracterización de la comunicación oral en inglés en la especialidad de Comercio del Instituto Politécnico Industrial Juan Manuel Ameijeiras Delgado.
3. Elaboración de actividades para favorecer la comunicación oral en inglés de los Bachilleres Técnicos de segundo año en la especialidad de Comercio del Instituto Politécnico Industrial Juan Manuel Ameijeiras Delgado.
4. Validación de los resultados de la implementación práctica de las actividades para favorecer la comunicación oral en inglés de los Bachilleres Técnicos de segundo año en la especialidad de Comercio.

Métodos del nivel teórico:

**Histórico- lógico:** posibilitó comprender el devenir histórico de la comunicación oral en inglés, y reproducir en el plano teórico sus cuestiones esenciales, de los análisis de sus antecedentes y tendencias en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje de los

Bachilleres Técnicos de segundo año en la especialidad de Comercio en la Educación Técnico y Profesional.

**Análisis y síntesis:** se utilizó para realizar una revisión minuciosa y profunda de diferentes bibliografías. Para obtener conclusiones a partir de la información empírica compilada. Para estudiar el problema, su diagnóstico y elaborar la idea a defender.

**Inductivo y deductivo:** permitió deducir las dificultades en la etapa de diagnóstico a partir del estudio del estado actual la comunicación oral en inglés, en el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje de los Bachilleres Técnicos de segundo año en la especialidad de Comercio en la Educación Técnica y Profesional, realizar inferencias basadas en el estudio bibliográfico y para determinar las actividades.

**Métodos empíricos:**

**Entrevista:** permitió obtener información directa y abierta sobre la situación de la comunicación oral en inglés del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio del Instituto Politécnico Industrial Juan Manuel Ameijeiras, según criterios de profesores, estudiantes y tutores.

**La encuesta:** brindó la posibilidad de conocer criterios de los estudiantes sobre la importancia de la comunicación oral en Inglés en el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje para su formación profesional, permitió constatar los conocimientos que poseen los estudiantes sobre la comunicación oral en inglés.

**.La observación:** facilitó conocer, en las diferentes actividades, el estado de la comunicación oral en inglés en el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje para su formación profesional, permite conocer la realidad y las transformaciones que se producen en él, con la percepción directa de los estudiantes, se utilizó en varios momentos de la investigación.

**Análisis de documentos:** facilitó la revisión del Plan de Estudio del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio y los programas de las asignaturas del currículo con el fin de conocer las exigencias de estos documentos sobre la comunicación oral en inglés en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje.

### **Métodos matemáticos y estadísticos:**

Se utilizaron el cálculo porcentual y la interpretación cualitativa de tablas y gráficos para el procesamiento de la información obtenida.

La significación práctica de la investigación está dada por la aplicación de actividades previstas desde la asignatura de Inglés interrelacionando los contenidos de las asignaturas de la especialidad del Bachiller Técnico de Comercio que integran lo instructivo y educativo, lo cognitivo, lo afectivo y lo volitivo e involucran las influencias coherentes de profesores, estudiantes y tutores para contribuir al desarrollo la comunicación oral en inglés aplicando los contenidos teóricos de las asignaturas de Mercadotecnia y Caja y Chequería referentes a la oferta de la mercancía produciendo satisfacción en el cliente, así como los aspectos esenciales que deben dominar en el acto de compra - venta .

La novedad científica de la investigación consiste en lograr una sistematización de los conocimientos teóricos referidos a la comunicación oral en inglés en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio en La Educación Técnica y Profesional, con un enfoque que desde la dialéctica materialista proporciona indicadores e instrumentos que permiten evaluar los resultados, así como las actividades para contribuir al desarrollo de la comunicación oral en inglés.

El trabajo consta de dos capítulos. El capítulo I presenta tres epígrafes. En el primero se realiza un análisis histórico de la implementación de la asignatura de Inglés en el currículo de estudio del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio para garantizar la comunicación oral a partir de esta asignatura; en el segundo se fundamenta teóricamente su carácter interdisciplinar en la comunicación oral en inglés y en el tercero se hace una valoración crítica de la comunicación oral en inglés del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio de la Educación Técnica y Profesional.

El Capítulo II presenta tres epígrafes; en el primero se realiza la caracterización del estado actual de la comunicación oral en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio en el Instituto Politécnico Industrial Juan Manuel Ameijeiras a partir de los indicadores y la aplicación de los instrumentos;

en el segundo se proponen y fundamentan las actividades para el desarrollo de la comunicación oral en Inglés en la especialidad mencionada y en el tercero se hace una valoración crítica de su aplicación práctica en el instituto referido .

La tesis cuenta, además con anexos que avalan y brindan información sobre el tema investigado.

## CAPITULO I: LA COMUNICACIÓN ORAL EN INGLÉS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DEL BACHILLER TÉCNICO EN COMERCIO

Este capítulo consta de tres epígrafes donde se aborda el análisis de la comunicación oral en inglés en la Educación Técnica y Profesional del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio y se sistematizan los conocimientos teóricos que sustentan la investigación tomando como referente los criterios de importantes investigadores.

1.1- Análisis histórico de la implementación de la asignatura Inglés en el currículo de estudio del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio para garantizar la comunicación oral a partir de esta asignatura

El hombre desde tiempos remotos necesitó comunicarse con sus congéneres, en ello jugó un papel importante el trabajo en la aparición del lenguaje hablado. Engels al respecto analizó en su obra Dialéctica de la Naturaleza que el lenguaje constituye un factor activo en el surgimiento y desarrollo del hombre en el proceso del conocimiento humano, además es la manifestación de la actividad social del hombre y el producto de ésta.

Marx y Engels plantearon que el lenguaje es tan antiguo como la conciencia y que surge a partir de la necesidad que tenían los hombres de comunicarse entre si. Refiriéndose a lo anterior Marx planteó que el lenguaje es en fin, la envoltura material del pensamiento humano.

A través de la comunicación oral el sujeto expresa su personalidad, en ella intervienen muchos factores de orden psíquico (inhibiciones, timidez, limitaciones mentales y expresivas), lo cual nos lleva a pensar que no poder decir con claridad lo queremos comunicar afectan su desarrollo, de ahí se infiere la importancia de la comunicación oral en inglés para el desarrollo científico del mundo actual requiere de la preparación de un profesional integral, donde exista una correcta relación pensamiento - lenguaje - cultura, lo cual propicia el desarrollo de la competencia cognitivo- comunicativo.

El triunfo de la Revolución Cubana generó profundas transformaciones en todas las esferas de la sociedad las cuales influyeron en la concepción de la educación de nuestro país.

Una de las tareas pedagógicas fundamentales a desarrollar en estas condiciones históricas-sociales es la relacionada con la formación integral de las nuevas generaciones donde le corresponde a la escuela una mayor responsabilidad, además de instruir, educar en los nuevos valores del socialismo, para que el hombre nuevo sea capaz de defender las conquistas de la Revolución

La comunicación oral en inglés en la Educación Técnico y Profesional ha sido un proceso con tendencia progresiva de perfeccionamiento en la especialidad en Comercio, y para su análisis se tuvo en cuenta el tratamiento de la comunicación dentro de los programas de la asignatura, las horas clases destinada a la práctica oral, el sistema de conocimientos y el tratamiento que se da a los contenidos de la asignatura del ciclo técnico.

Para el desarrollo de la asignatura idioma extranjero aplicado (Inglés) es recomendable que los grupos de estudiantes se dividan en subgrupos y se impartan en dos turnos seguidos en días alternos.

La política educacional especialmente en la Educación Politécnica y en particular en la especialidad de Comercio prioriza la asignatura de Inglés por la importancia que tiene la comunicación oral en la misma para el futuro profesional de esta especialidad en su desempeño laboral, para poder enfrentar los cambios que ocurren en la economía y que repercuten en todas las esferas de la sociedad.

En 1973 se fundó el Instituto Politécnico Industrial Juan Manuel Ameijeiras Delgado, centro escogido para la investigación en el cual se formaban obreros calificado en la especialidad de Contabilidad, Carpintería, Mecánico de Taller no así en la especialidad de Comercio.

No es hasta finales de la década del 80 que se inició el estudio de la especialidad de Técnico del Nivel Medio en Comercio con un plan de estudio regido por la Resolución Ministerial 242/88 la cual se mantuvo vigente hasta el curso 1992-1993, su nivel de ingreso era noveno grado, los estudiantes que la cursaban recibían de idioma

extranjero (Inglés) con frecuencia de doce horas semanales, lo que permitía darle mayor atención a las diferencias individuales, este programa presentaba limitaciones ya que se carecía de bibliografía necesaria para su desarrollo no existían orientaciones metodológicas, los contenidos de las unidades no posibilitaban una total relación con las asignaturas técnicas.

En el curso 1993-1994 se editó La Resolución Ministerial 333/90, la que estableció el plan de estudio de esta especialidad con un nivel de ingreso de noveno grado, y un período de duración de cuatro cursos, primero y segundo año recibían las asignaturas de la especialidad, realizando la práctica preprofesional en un semestre de tercero y cuarto año. La misma precisaba seis frecuencias semanales para la asignatura de Inglés, divididas en subgrupos que no debían excederse de veinte estudiantes.

En el curso 1994-1995 comenzó a regir la Resolución Ministerial 119/94 permaneciendo vigente hasta el curso 2003-2004 con un nivel de ingreso de noveno grado y de egreso medio superior profesional.

En este curso por la misma Resolución Ministerial ingresan estudiantes de la especialidad de Comercio de nivel de doce grado, curso diurno.

Los ingresos de noveno grado de primero y segundo año recibían la asignatura con una frecuencia de seis horas clases y en tercero ocho, los grupos se dividían en subgrupos de no más de veinte estudiantes.

Los estudiantes que ingresaban de doce grado recibían diez horas clases en primer año y seis en segundo año.

La práctica de la especialidad se realizaba en aulas ambientadas del centro, en el primer año de estudio estas debían estar dirigidas a desarrollar actividades como dependientes de almacén y los estudiantes de doce grado podían realizar actividades como dependientes de productos alimenticios.

El segundo año de doce grado y los de tercer año de noveno grado como dependiente integral.

El plan de estudio permitía flexibilidad se podían hacer ajustes y adecuaciones necesarias con las cuales se garantizaría la incorporación a eventos lo cual constituyó una vía esencial para el desarrollo de habilidades y capacidades en la comunicación oral en inglés en los diferentes roles que asumían, en este período por iniciativa del departamento de Economía al que pertenecía esta especialidad y el Consejo de Dirección, se conformaron aulas donde existían una serie de medios que permitían realizar la práctica oral en la asignatura con la calidad requerida.

A partir del 2004 se instrumentaron transformaciones en la Educación Técnica y Profesional, para ganar en pertinencia social se inicia la inclusión de los programas de la asignatura de formación general del preuniversitario lo que permitió una amplia variedad de contenidos que aportan al trabajo con la comunicación.

Para los estudiantes de la especialidad de Comercio en los cursos 2004-2005, 2005-2006 y a los que ingresaron a partir del curso escolar 2006-2007 el plan de estudio estaba regido por La Resolución Ministerial 81/2006, perteneciente a la familia de las especialidades de servicio con un nivel de ingreso de noveno grado y un nivel de egreso medio superior profesional, tipo de curso diurno, calificación de grado Bachiller Técnico en Comercio.

Estos programas tienen como debilidad las pocas frecuencias que se destinan a esta asignatura, los contenidos están dirigidos a alcanzar un aprendizaje general, sin priorizar los aspectos fundamentales que debe dominar un comerciante para ejercer su profesión e interactuar con clientes de habla inglesa garantizando satisfacción en sus servicios.

## 1.2 - La concepción de la comunicación oral en inglés en el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio

La Filosofía Marxista Leninista ha demostrado la relación dialéctica que existe entre las categorías actividad - relaciones sociales - comunicación, teniendo en cuenta que la actividad es la acción realizada por el sujeto, para modificar la naturaleza y a sí mismo, el hombre vive en actividad interactuando con otros hombres y como resultado aparecen las relaciones sociales, las cuales son posibles solo a través de la comunicación social.

El Marxismo asume como principios metodológicos la dialéctica de lo universal, lo particular y lo singular en este sentido la actividad como modo de existencia y desarrollo de la realidad social, expresa lo universal, las formas en que se encarga y despliega la actividad representa lo particular y la comunicación como modo de intercambio de la actividad y expresión completa y personificada de las relaciones sociales, se inscribe como momento singular de dicho proceso histórico social.

La dialéctica de interacción de los elementos actividad - relaciones sociales - comunicación deviene, sobre la práctica de la base social, un proceso de conversación recíproca de lo ideal y material en el proceso social, proceso necesario que se determina en el sistema necesidad - intereses - fines - condiciones y medios de realización de la actividad humana.

La concepción Marxista - Leninista acerca de la esencia social del hombre es el punto de partida para la comprensión del papel que juega en la formación de la personalidad la comunicación oral, ya que esta es un elemento trascendental en la formación de la misma en el sujeto.

La filosofía Marxista ha demostrado las estrechas relaciones que existen entre el pensamiento y el lenguaje, categorías que constituyen una unidad dialéctica inseparable, la palabra es necesaria para que surja el pensamiento y este es la condición indispensable para que se constituya la palabra. Si se tiene presente lo anterior puede comprenderse lo importante que es en el desarrollo de los estudiantes un vocabulario amplio, el cual se revertirá en una mayor comunicación.

El hombre siempre se encuentra inmerso en la realización de actividades específicas (actividad laboral, de estudio, artística, deportiva), de acuerdo con el motivo que la induce, cada una de ellas están compuestas por acciones, que son procesos subordinados a los objetivos conscientes cuyo logro conducen a objetivo general de la actividad como expresión consciente del motivo de la misma, a su vez las acciones transcurren a través de operaciones, que son formas de realización de la acción a tomar de las condiciones confrontando para el logro del objetivo.

Dentro del marco de la psicología de orientación marxista la comunicación fue tratada como una categoría fundamental a partir de los trabajos L.S Vigotsky acerca

de las funciones psíquicas superiores, quien destacó como estos no corresponden a la línea de evolución biológica, sino que son resultados de la asimilación de los productos de la cultura, lo que se da solo a partir del contacto entre los hombres.

La actividad comunicativa está regida por el lenguaje oral (habla), que implica la producción y la recepción de información. La producción se realiza al hablar y la recepción se efectúa al escuchar: Así es como se comprende, se interpreta y se recrea el significado recibido.

A medida que el individuo se va desarrollando biológica, fisiológica y síquicamente adquiere conocimientos básicos y desarrolla la capacidad de aplicarlos. Para ellos se vale, en primer término del habla, o sea la realización lingüística de cada hablante. Hablar es manifestar ideas, sentimientos, sensaciones y necesidades por medios de signos orales y sonoros.

La actividad siempre está incluida en las relaciones sociales concretas y determinada por las conclusiones de la comunicación material espiritual características de la sociedad en cuestión. El lenguaje constituye el medio de comunicación por excelencia, sin el cual no hubiese sido posible la evolución del hombre y el desarrollo de la sociedad.

Engels en su obra Dialéctica de la Naturaleza analizó que lenguaje constituye un factor activo en el surgimiento y desarrollo del hombre en el proceso del conocimiento humano. El lenguaje constituye, además la manifestación de la actividad social del hombre y el producto de éste.

La atención de L.S. Vigotsky se centra precisamente en el proceso creciente de la socialización del niño, desde su temprana infancia. El lenguaje es de suma importancia en el proceso de socialización según una de sus tesis cardinales. Las relaciones interpersonales son interiorizadas por el niño convertido fundamentalmente gracias al papel del lenguaje, que pasan gradualmente su función comunicativa.

Con el lenguaje articulado surge la palabra para facilitar que el pensamiento se transmitiera de un individuo a otro con envoltura sonora, musical, emotiva y

significativa. Entonces vemos reafirmado lo planteado por L.S. Vigotsky " En la palabra, el pensamiento no solo se expresa, sino se obra. "

Resulta esclarecedora la concepción histórico - cultural desarrollada por L.S. Vigotsky que plantea el papel de la actividad y la comunicación en la socialización del individuo desde una posición dialéctica - materialista a partir de elaboraciones teóricas novedosas para la Psicología en un momento y han logrado trascender manteniendo la actividad e influencias en enfoques contemporáneos.

Una de las ideas centrales en la obra de Vigotsky considera que los seres humanos se desarrollan en una formación histórico - cultural, creada por la propia actividad de producción y transformación de su realidad y por medio de la actividad humana que se produce el desarrollo de los procesos psíquicos y la consiguiente aprobación cultural.

Comunicarse oralmente implica expresar nuestra personalidad, lo cual nos lleva a pensar que no poder decir con claridad lo que queremos expresar por muchos factores de orden psíquicos: Inhibiciones, timidez, limitaciones mentales y expresivas, afectan su desarrollo.

Las relaciones estables de comunicaciones configuran funciones subjetivas de la personalidad, donde se integran todos los sentidos psicológicos que en su organización necesaria define el valor de esta relación para la personalidad y distintas consecuencias que para ellas tienen.

Vigotsky sintetiza en el concepto que constituye la esencia de su teoría. La zona de desarrollo próximo; aporte valioso para el diagnóstico y pronóstico del desarrollo psíquico del individuo definida como la distancia que existe entre los planos interpsicológico e intrapsicológico o sea la distancia entre el desarrollo alcanzado y el desarrollo potencial del sujeto y la zona de desarrollo actual es lo que el individuo realiza con ayudas de otros (maestros y otros compañeros más capaces).

El concepto de actividad obtuvo su expresión desarrollada y acabada en los trabajos de A .N. Leontiev (1977) este define la actividad como: La transformación práctica del mundo objetivo que lleva a cabo el hombre social. En la actividad tiene lugar el paso del objeto a su forma subjetiva es decir a la imagen, la que constituye la base de la

orientación del hombre en el mundo. La actividad siempre está incluida en las relaciones sociales concretas y determinada por las condiciones de la comunicación material y espiritual características de la sociedad en cuestión.

Las necesidades y los motivos; los objetivos y acciones y los medios y las operaciones constituyen los componentes fundamentales de cualquier actividad, estos componentes pueden transformarse los unos en los otros, su dinamismo consiste en estas transformaciones. El carácter objetual de la actividad es su característica constituyente.

La comunicación ha sido estudiada por la psicología social en término de las relaciones interpersonales, en estudios realizados sobre la base de las particularidades grupales, sin vincular con otras ramas de estas, desconociéndose la categoría personalidad como expresión individual del sujeto en la comunicación.

Los estudios lingüísticos actuales señalan el papel que desempeña la lengua en la comunicación social como sistema de signos que no solo lo integran sino que participan con el habla.

El mensaje es comprendido por las personas con quien se habla porque está compuesto por elementos llamados signos lingüísticos de los cuales tanto la forma como el contenido son comprensibles para los dos; de la misma manera tanto el emisor como el receptor tienen que aplicar las mismas reglas que rigen las relaciones que se establecen entre esos elementos.

Pudiéramos preguntarnos entonces ¿Qué es comunicación? Al igual se ha explicado al tratar de definir otros conceptos esenciales en la psicología, como por ejemplo la personalidad, nos encontramos aquí que para definir la comunicación no existe una acepción única y acertada por todos en la literatura psicológica.

La comunicación desde un enfoque psicológico refleja la necesidad objetiva de los hombres de asociación y de cooperación mutua y es también condición de desarrollo de la individualidad, originalidad e integridad de los mismos, a través de ella se intercambian pensamientos, vivencias afectivas y se realiza todo el sistema de relaciones humanas.

En el campo de la psicología son diversas las posiciones de los autores al interpretar la comunicación, unos la ven como un intercambio de pensamientos, sentimientos y emociones; otros resaltan la comunicación como la realización de las relaciones sociales que tiene lugar a través de los contactos directos e indirectos entre personas. Hay quienes los abordan como un medio de formación y funcionamiento de la convivencia individual y social.

Los estudios realizados en el campo de la Psicología social han resultado significativos. El análisis del funcionamiento de los grupos ha colocado en un plano importante la comunicación entre sus integrantes como indicador a considerar para su comprensión. Autores como G. M. Andreiva, G. P. Predvichni, desde posiciones marxistas son ilustrativas. En Cuba podemos mencionar a C.C. Casals y Fuentes entre otros.

En los últimos años la categoría comunicación ha pasado a ser uno de los temas más investigados, su estudio ha sido amplio y muchos autores e investigadores la tratan de diferentes formas, como Angelina Roméu Escobar que plantea que para que la escuela sea un medio facilitador de la comunicación y para que pueda contribuir realmente a la competencia comunicativa es necesario que desde los primeros grados desarrollen en el niño una actitud diferente ante el idioma, caracterizado por la convivencia, de para que le sirva y como ser uso eficiente de él en cualquier situación comunicativa en que se encuentre.

La comunicación, por tanto, pudiera ser estudiada, de una manera general como la expresión más compleja de las relaciones humanas donde se produce un intercambio de ideas, actividades, representaciones y vivencias entre los hombres que constituye un medio esencial de funcionamiento y formación de la personalidad.

D.B. Elkonin, en su investigación sobre la periodización del desarrollo señala etapas en que la comunicación constituye un eje central en la determinación del desarrollo psíquico, que aunque cuestionable la realización de la limitación a etapas específicas refuerza su importancia.

Desde el punto psicológico la comunicación tiene un lugar especial en la formación de la personalidad y constituye la vía esencial de su determinación social, su

significación desde una posición dialéctica-materialista es explicada claramente mediante el enfoque histórico-cultural elaborado por S.L Vigotsky que asume este trabajo como fundamento psicológico en la comprensión de las relaciones entre actividad y comunicación.

El diseño de estas actividades debe partir del modelo de Bachiller Técnico. N. Chacón (2006) plantea que cada uno de los períodos del desarrollo y educación de los sujetos poseen características peculiares que le proporcionan su dinámica propia, sobre estas se deben planificar los cambios cualitativos en la enseñanza con objetivos desarrolladores.

El inicio de una carrera técnica ocurre en una etapa crucial de la vida del estudiante, es el período de tránsito de la adolescencia a la juventud. Los límites entre los períodos evolutivos no son absolutos, están sujetos a variaciones de carácter individual, de manera que el profesor puede encontrar en un mismo grupo escolar estudiantes que ya manifiestan rasgos de la juventud, mientras que otros mantienen todavía un comportamiento típico de adolescente.

Esta diversidad de rasgos se observan con más frecuencia en los grupos del primer año y en muchos estudiantes de segundo (no en su generalidad), en los estudiantes de tercer y cuarto año comienza a revelarse mayoritariamente características de la edad juvenil, cuyo conocimiento resulta de gran importancia para los profesores de este nivel. En lo que respecta el desarrollo físico es oportuno destacar que en la juventud el crecimiento longitudinal del cuerpo es más lento que en la adolescencia, aunque comúnmente entre los 16-18 años los jóvenes han alcanzado una estatura muy próxima a la definitiva.

En la juventud se produce una continuación y ampliación del desarrollo que en la esfera intelectual han tenido lugar en las etapas anteriores, así desde el punto de vista de la actividad intelectual los estudiantes del nivel medio superior están potencialmente capacitados para realizar tareas que requieran alta dosis de trabajo mental, de razonamientos, independencia cognoscitiva, iniciativas y creatividad. Estas posibilidades se manifiestan tanto en las actividades de aprendizaje en el aula como en las diversas situaciones que surgen en la vida.

Los estudiantes de Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio, se encuentran en la etapa juvenil de desarrollo de la personalidad. En esta edad se consolidan los procesos propios de una maduración de la misma como son la madurez civil y laboral. La elección de la futura profesión o el desempeño de una determinada actividad laboral ocupa un lugar elevado en la jerarquía motivacional de los jóvenes. (L. Domínguez, 2007)

“La Juventud se define como una categoría histórico concreta que designa a un grupo socio demográfico internamente diferenciado según su pertenencia a la estructura social de la sociedad.”<sup>5</sup> Las principales tendencias del desarrollo de esta etapa son: la formación de una concepción científica del mundo, la integración social del la personalidad, la apropiación de la cultura, la independencia, el desarrollo de la creatividad y la formación de una jerarquía de valores. En la juventud se operan cambios psicológicos de gran importancia como son la estabilidad de los motivos y los intereses, se asumen puntos de vistas propios arraigados profundamente que empiezan a determinar su conducta y la actividad en el medio social.

Los jóvenes elaboran de forma más acabada una imagen del ideal individual al que aspiran y son capaces de analizarlo, valorarlo, así como de realizar esfuerzos para lograrlo por lo que están en condiciones de elegir su profesión, realizar un esfuerzo sostenido para concluir su carrera. A partir de estas edades sienten una fuerte necesidad de encontrar su lugar en la vida lo que facilita su amplia participación en la actividad social, y como consecuencia de ello la necesidad de dominar las normas de convivencia social y los valores morales.

Los jóvenes prefieren la comunicación con sus coetáneos, la aceptación y el bienestar emocional. Se refuerza la necesidad de autorreflexión, de conocerse, de valorarse y de dirigir su propia personalidad, buscan autonomía y decisión propia. Continúa su necesidad de ayuda, de apoyo emocional, de dirección hacia el futuro por parte de los adultos. En el plano intelectual el estudio continuará siendo su

---

<sup>5</sup> Yaque, Eduardo y Álvarez Horta Luis. Video conferencia del Curso de Psicología para Educadores. Tema 3 “ La educación y el desarrollo de la personalidad en la edad escolar, adolescencia y juventud. Clase 5 “ Características Psicológicas de la edad juvenil “. Soporte de video. Cassete 45 de la Maestría en Ciencias de la Educación.

actividad fundamental. El aspecto teórico del conocimiento se refuerza con emotividad extrema y racionalidad máxima. En su forma de pensar se produce un cambio cuantitativo del paso de conceptos a generalizaciones. Se despierta el deseo de conocer y evaluar, no solo a sí mismo, sino a los demás y una tendencia a ocupar un sitio entre los adultos. Defienden pasionalmente sus puntos de vista.

Estas características de la edad juvenil relacionadas con múltiples factores sociológicos, psicológicos y pedagógicos se deben estructurar en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje del Bachiller Técnico para favorecer el desarrollo de las habilidades comunicativas en los estudiantes. La comunicación oral es en esencia un problema en la enseñanza del Inglés por lo que para ello se debe dar un conjunto de condiciones positivas, que lo permitan, entre ellas se encuentran el desarrollo de las habilidades básicas relacionadas con una adecuada comunicación, promoviendo la creatividad y el protagonismo directo en el aprendizaje.

La comunicación oral en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje del Bachiller Técnico debe tener en cuenta la integración de lo cognitivo (concepción del mundo, cultura de la época, normas morales vigentes, el contenido de la asignatura de Inglés y las de la especialidad) y lo afectivo - volitivo (sentimientos, emociones, motivos, voluntad). Todo este proceso debe tener respuesta en el aprendizaje.

Los sentimientos abarcan una esfera muy amplia y multiforme de la vida psíquica del ser humano en ellos se incluyen numerosos estados de ánimo, emociones, impulsos, alegría, inquietud, abnegación, respeto, dolor, entusiasmo admiración. En los sentimientos también se incluye la comunicación ya que la misma es un intercambio de pensamientos, emociones y sentimientos. El Proceso de Enseñanza - Aprendizaje del Bachiller Técnico debe propiciar al estudiante vivir situaciones que lo lleven a la formación paulatina de sentimientos, convicciones, valores y actitudes.

Es necesario favorecer la comunicación en las nuevas generaciones a través de un sólido proceso de asimilación, que incluye, tanto lo cognitivo como lo afectivo. Si la comunicación es el resultado de la actividad humana y se asimilan en la actividad, la comunicación en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio debe propiciar actividades encaminadas a este fin. Se

asume que: “actividad, son procesos mediante los cuales el individuo respondiendo a sus necesidades, se relaciona con la realidad, adoptando determinada actitud hacia la misma.”<sup>6</sup>

La actividad es realizada por el hombre a través de diferentes procesos y estos responden a determinados fines o propósitos previamente fijados por él (los objetivos). El proceso por el que se alcanzan los objetivos es la acción. La actividad, se encamina al alcance de un objetivo global, por lo que deben irse venciendo etapas parciales, mientras que la acción va respondiendo a objetivos más concretos, normalmente dependientes del general y derivados de él. Ello obedece a un proceso permanente de derivación e integración.

Los objetivos de las actividades para favorecer la comunicación en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio deben ser derivados del modelo, por años, asignaturas y temas. Ellos determinarán los contenidos y el resto de los componentes no personales del proceso.

Toda actividad que se proyecte en función de favorecer la comunicación debe responder a un objetivo que se derive e integre a los objetivos del año. Son concebibles dirigirlas a favorecer la comunicación en la formación del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio, que permitan, a partir de variantes operacionales, atender las diferentes necesidades de los sujetos a partir un diagnóstico personalizado de ellos.

Lógicamente el sujeto desarrolla la acción a través de un conjunto ordenado de operaciones, una operación puede formar parte de acciones diferentes; se originan por las condiciones en las que la actividad se desenvuelve y son vías, procedimientos métodos, formas mediante las cuales la acción transcurre con dependencia de las condiciones en que se debe alcanzar el objetivo o fin. (González, 2001).

### I.3 La comunicación oral en inglés del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio en la Educación Técnica y Profesional

---

<sup>6</sup> González Maura, Viviana. . " Psicología para educadores. Editorial Pueblo y Educación .La Habana. tercera reimpresión ,2001.p.91.

Al analizar los fundamentos teóricos que sustentan la investigación es necesario reflexionar acerca de la comunicación en la Lengua Inglesa, qué debe aportar a los estudiantes de la Educación Técnica y Profesional, cuales son sus ventajas y en función de este análisis se puede dar una respuesta positiva acerca de cómo se ha aprendido, qué objetivo se marca y que significado tiene la profesión, de esta manera su actuación profesional estará acorde con las exigencias que se plantean, y se han de ir formando y desarrollando por años de la carrera las habilidades, capacidades y hábitos requeridos para ejercer su profesión..

El fin de esta educación tiene como encargo social formar Bachilleres Técnicos con una educación general integral, competentes en una especialidad, preparados para la vida, comprometidos con el socialismo, un individuo transformador de la realidad. Desde la perspectiva de la sociedad cubana un hombre socializado.

Para lograr estos fines la educación cubana se sustenta en el paradigma histórico-cultural fundado por el psicólogo Vigotsky, de hecho este paradigma se aproxima y ajusta a las necesidades y fines de la educación en Cuba.

Aunque no es posible hablar de la unanimidad en definiciones conceptuales se encuentran referentes comunes que permiten distinguir ideas esenciales en la comprensión de la categoría comunicación. Este proceso es una vía esencial en el desarrollo de la personalidad que tiene su especificidad con relación a la actividad objetual concreta tanto por sus características como por la forma que el hombre se incluye en calidad de sujeto en uno u otro proceso.

La comunicación es la interacción de las personas que entran en ello como sujeto, no sólo se entra de influjo de un sujeto a otro, sino de la interacción para la comunicación, se necesitan como mínimo dos personas cada una de las cuales actúa como sujeto.

El Lenguaje es un medio de comunicación, una actividad específicamente humana que el hombre utiliza para coordinar acciones, intercambiar pensamientos e influirse mutuamente con otros hombres, para lo cual hace uso de una lengua u otra. Es un proceso de desarrollo psíquico y constituye por tanto una categoría psicológica.

La Lengua o idioma es un sistema de signos verbales que engloban determinados vocabularios, leyes gramaticales y fonéticas, un conjunto de recursos de los que hace uso el individuo que habla, es un producto social del proceso psíquico del lenguaje y un conjunto de convicciones socialmente establecidos por los hombres.

El lenguaje y su expresión, la lengua, están formados por tres componentes que constituyen un sistema.

1. Fonético-Fonológico: aborda el conjunto de sonido del idioma y sus modelos o tipos ideales como los fonemas.
2. Léxico –Semántico: corresponde al vocabulario, la comprensión y uso de la lengua (palabras) en dependencia de su significado.
3. Gramatical: aborda la morfología (leyes de transformación de la palabra) y la sintaxis (combinación de palabra dentro de la oración).

Fonética, léxico y gramática forman un sistema único de la lengua, condicionándole e interrelacionándose de manera dialéctica.

Ligia María Sales (2004) define “lenguaje es la capacidad común a los seres humanos de comunicación mutua por medios de un sistema de signos (código) llamado lengua”<sup>7</sup> lo planteado significa que el lenguaje ayudó a la socialización del hombre, pero para ello necesitó una comunicación común donde jugó un papel fundamental el vocabulario, la gramática y la fonética que conforman la lengua.

La enseñanza del Inglés específicamente en la especialidad del Bachiller Técnico en Comercio no sólo debe contribuir a la eficiencia lingüística funcional sino también a desarrollar en los educandos los conocimientos, hábitos y habilidades básicas que le permitan comunicarse en esta lengua extranjera, comprender información oral y escrita y expresarse oralmente.

Para el estudio de la comunicación verbal de manera preliminar podemos partir de la definición que ofrece Enrique Bernández.: “proceso de transmisión de un emisor “A” a un receptor “B” a través de un medio “C”. En la transmisión y la recepción de esa

---

<sup>7</sup>Sales, Ligia María. La comunicación, personalidad y lenguaje. Editorial. Pueblo y Educación, La Habana, 1990 p.20 - 23

información se utiliza un código específico que debe ser “codificado” por el emisor y “decodificado” por el receptor.”<sup>8</sup>

El Dr. Fernando González Rey manifiesta que la comunicación es un proceso esencial de toda la actividad humana, ya que se basa en la calidad de los sistemas interactivos en que los sujetos se desempeñan, además tiene un papel fundamental en la atmósfera psicológica de todo grupo humano.<sup>9</sup>

Según Fernando Lázaro Carreter las funciones de la comunicación se clasifican teniendo en cuenta los siguientes aspectos psicosociales.

#### 1. Informativa.

- Se basa en la transmisión de conceptos, datos y avisos.
- El individuo se apropia de toda la cultura humana de época.
- Se materializa en la función referencial del lenguaje.

#### 2. Afectiva-volitiva.

- Transmite señalamientos y valoraciones.
- Contribuye a la estabilidad emocional de los hombres y su realización personal.
- Está relacionado con la ética, la moral, las creencias de cada individuo y con la influencia que sobre él ejerce la sociedad.
- Se manifiesta en la función expresiva del lenguaje.

#### 3. Reguladora.

- Gracias a ella se establece la retroalimentación propia de todo proceso comunicativo, tanto para que el emisor pueda ver el efecto del mensaje, como para que el receptor se evalúe a partir de lo que aporta la información recibida.
- Se manifiesta en la función cognitiva del lenguaje.

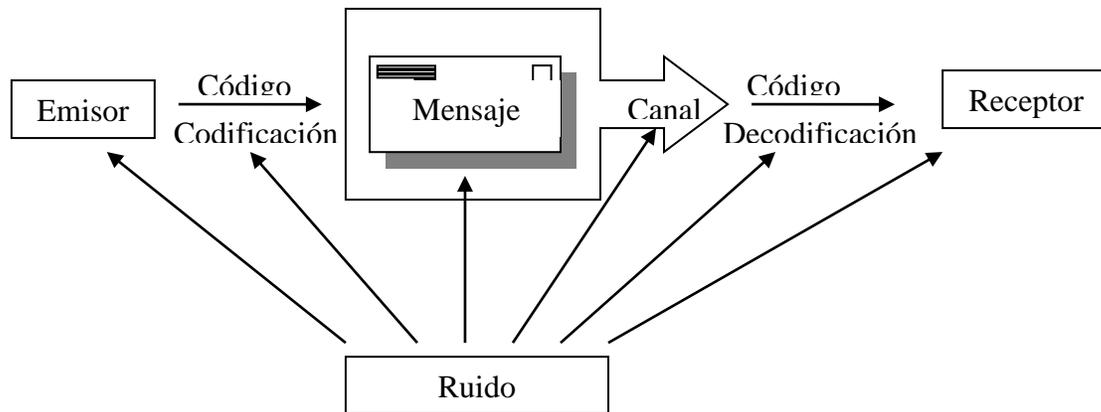
---

<sup>8</sup>Bernández, Enrique. citado por Irene Téllez Rodríguez. En su libro comunicación Organizacional, 2005.p.1-6

<sup>9</sup> González Rey.Fernando. Comunicación Personalidad y desarrollo, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, 1990. p. 30.

Elementos que intervienen en la comunicación:

Todo acto de comunicación se produce necesariamente entre una persona o varias que actúa como receptor. Pero además de estos hay otros elementos que intervienen en un acto de comunicación los cuales pueden representarse esquemáticamente así:



- El emisor es quien proporciona la información.
- El receptor es quien recibe la información.
- El mensaje es el contenido de la comunicación que el emisor envía al receptor.
- El canal es la vía por la cual circula el mensaje.
- El código es el conjunto limitado o moderado extensos de signos que se comunican mediante ciertas reglas conocidas por el emisor y el receptor.
- La codificación es el proceso mediante el cual se lleva el mensaje a un código.
- La decodificación es el proceso inverso a la codificación. En el se produce la interpretación del mensaje.

En la enseñanza de la Lengua Inglesa se presta especial atención a las habilidades leer, escribir, escuchar y hablar de ahí la importancia que se le concede a los componentes que constituyen el sistema de la lengua.

### **Conclusiones parciales.**

1.- El estudio histórico realizado demuestra que la comunicación oral en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje ha sido un aspecto tratado en el proceso pedagógico debido a la importancia que tiene la misma para el desarrollo del aprendizaje en los estudiantes. A partir del momento que comienza a formarse el técnico medio en Comercio en la Educación Técnico y Profesional especialmente en el Instituto Politécnico Juan Manuel Ameijeiras Delgado se le da una atención priorizada a esta categoría debido a la importancia que reviste la misma para su formación integral a partir de la asignatura de Inglés, la cual se ve limitada en la práctica pedagógica porque los programas no están diseñados para desarrollar el vocabulario de las especialidades técnicas.

2.- Se asume como referentes teóricos fundamentales de esta investigación posiciones filosóficas, sociológicas, psicológicas, y de la pedagogía profesional que permitieron integrar los elementos esenciales del Proceso de Enseñanza - Aprendizaje del Bachiller Técnico en la Especialidad de Comercio para favorecer su aprendizaje en particular la comunicación oral, teniendo en cuenta que en el Politécnico existen las condiciones necesarias para propiciar el desarrollo de la comunicación oral en inglés, la cual forma parte importante del Proceso de Enseñanza - Aprendizaje de este Bachiller, ya que contribuye a formarlo con una cultura general integral.

## **CAPITULO II. CARACTERIZACIÓN DE LA COMUNICACIÓN ORAL EN INGLÉS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL BACHILLER TÉCNICO EN LA ESPECIALIDAD DE COMERCIO**

Este capítulo está estructurado en tres epígrafes, en el primero constata el estado inicial de la comunicación oral en el Proceso de Enseñanza Aprendizaje del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio en el Instituto Politécnico Juan Manuel Ameijeiras Delgado a partir de los indicadores e instrumentos aplicados, en el segundo se describen las actividades propuestas para favorecer la comunicación oral en el proceso de formación del Bachiller Técnico en la Especialidad de Comercio.

En el tercer epígrafe se ofrece una valoración crítica de los resultados de la aplicación propuesta para favorecer la comunicación oral en el proceso de formación del Bachiller Técnico en la Especialidad de Comercio.

2.1--Caracterización de la comunicación oral en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje en la especialidad de Comercio en el Instituto Politécnico Juan Manuel Ameijeiras Delgado

### **Caracterización del subsistema de la Educación Técnica y Profesional en el Sistema Nacional de Educación.**

La Educación Técnica y Profesional pertenece al subsistema de la Educación Media Superior, en este nivel se forman Bachilleres Técnicos en once Especialidades, perteneciente a la siguiente familia: Mecánica, Eléctrica, Construcción Civil, Servicios y Contabilidad. A este subsistema del Sistema Nacional de Educación pertenece el Instituto Politécnico Juan Manuel Ameijeiras Delgado del Municipio Amancio en Las Tunas, el cual se encuentra ubicado en el Consejo Popular 01 Sergio Reynó, en 1973 surge con el objetivo de formar la fuerza laboral calificada que requería el territorio para la Agroindustria Azucarera. En la actualidad el perfil de las actividades se ha ampliado para dar respuestas a las nuevas necesidades del país. Su estado constructivo presenta un alto deterioro.

### **Caracterización del centro.**

El centro tiene carácter Provincial y a él ingresan estudiantes con un nivel de noveno grado procedente de este Municipio y de los restantes Municipios de la Provincia.

La matrícula es de 884 estudiantes, 256 internos y 628 seminternos, que se forman como Bachiller Técnicos en once Especialidades y reciben la asignatura de Inglés en primero, segundo y tercer año de la carrera.

El centro cuenta con una fuerza laboral de 83 profesores, con una edad promedio de 34 años, su calificación está conformada de la siguiente forma: Licenciado en Educación 38 docentes, 48 son técnicos medios, de los técnicos 41 estudian Licenciatura en Educación en el curso para trabajadores. 30 profesores cursan la maestría en Ciencias de la Educación. Se dispone de la base material de estudio necesaria para el desarrollo del Proceso Docente - Educativo. Para asumir el proceso formativo de los docentes en formación inicial cuentan con 34 profesores a tiempo parcial, 4 Master en Ciencias de la Educación, 28 profesores instructores, 4 asistente y 2 auxiliares, 11 maestrantes en Ciencias de la Educación son tutores, con categoría de instructores a tiempo parcial.

El Instituto brinda el curso diurno, un curso para trabajadores, además de asumir la Tarea Álvaro Reinoso.

Las Especialidades que se ofrecen en los primeros de estos cursos tienen una duración de 4 años, a partir del tercero los estudiantes realizan su práctica laboral vinculada a una entidad en la producción y los servicios. Una de las especialidades de mayor demanda e interés es el de Bachiller Técnico en Comercio.

Esta Especialidad tiene el currículo dividido en tres grupos de asignaturas:

Primer Grupo: Formación General Básica.

Segundo Grupo: Formación Profesional Básica.

Tercer Grupo: Formación Profesional Específica.

Esta estructura responde al modelo de Bachiller Técnico al que se aspira formar con una base en la parte Humanística, Técnica y Cultural. El currículo incluye un total de

12 asignaturas, una práctica profesional y un ejercicio de culminación de estudio RM 81 /2006.

En la Especialidad de Bachiller Técnico en Comercio estudian 157 estudiantes, el primer año 33, en segundo 25, en tercero 31 y en cuarto 31.

### **Caracterización de la muestra.**

La muestra de esta investigación está conformada por los estudiantes del grupo 295, con una matrícula de 25 estudiantes, 18 hembras y 7 varones, oscilando en una edad entre 16 y 17 años, siendo este período decisivo en el desarrollo del individuo. De ellos 19 manifiestan verdadera vocación por la Especialidad.

En el grupo 9 estudiantes son hijos de padres divorciados, 4 no conviven con sus padres, el nivel escolar de la familia oscilan entre octavo y noveno grado, la situación económica en el seno familiar es favorable solo en 10 estudiantes, 12 promedio y 3 alta. En las zonas donde están enmarcadas las viviendas en once de ellas se manifiestan problemas sociales la ingestión de bebidas alcohólicas, no incorporación a centros laborales. Tenemos un caso de un niño hijo de una prostituta al cual se le diseñó un plan de acción y se le dio el tratamiento adecuado de conjunto con el grupo de trabajo preventivo en la comunidad.

De la muestra escogida pertenecen al primer nivel de desempeño académico 10 estudiantes, en segundo nivel 12 estudiantes, en tercer nivel 3 estudiantes.

En el plano conductual las hembras manifiestan mayor motivación hacia la carrera y a las actividades que se le asignan, presentan problemas de disciplinas por incumplimiento del Reglamento Escolar 3 estudiantes.

Para la caracterización inicial del grupo se aplicaron varios instrumentos de constatación a partir de los siguientes indicadores:

1. Nivel de dominio de vocabulario técnico de la especialidad incluyendo otros intereses.
2. Adecuada pronunciación de los sonidos no usados en la Lengua materna.
3. Adecuado empleo de las estructuras gramaticales.

4. Creatividad en la elaboración de los diálogos empleando las cualidades de la expresión oral en la lengua materna.
5. Nivel de conocimiento de las normas de cortesía para satisfacer la atención al cliente.
6. Nivel de conocimiento que manifiestan en la aplicación del Marketing.

Para la evaluación de estos indicadores se tuvo en cuenta un grupo de criterios (ver anexo 5) Y las categorías de medio, alto y bajo. Se aplicaron a los estudiantes y profesores un grupo de instrumentos para compilar la información y luego triangular sus resultados (ver anexo 5), lo que permitió caracterizar el estado inicial de la comunicación oral en Inglés del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio y evaluar críticamente los resultados de la aplicación de las actividades.

1. Nivel de dominio del vocabulario técnico de la especialidad incluyendo otros intereses.

Para la observación se aplicaron diferentes instrumentos como la observación de clases de práctica oral, (dramatización) (ver anexo 7), entrevistas al representante municipal de la asignatura de Inglés, a profesores y a estudiantes (ver anexos 1, 3,4).

Para obtener categoría de alto los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Empleo correcto de los vocablos a situaciones comunicativas.
- Empleo correcto de los vocablos acorde a la intención.
- Empleo correcto de los vocablos acorde a la finalidad.
- Conocimiento de los vocablos de la especialidad.

Para obtener categoría de medio deberán cumplir los siguientes requisitos.

- Uso parcial de los vocablos acorde a situaciones comunicativas.
- Uso parcial de los vocablos acorde a la intención.
- Uso parcial de los vocablos acorde a la finalidad.

- Conocimiento parcial de los vocablos de la especialidad.

Para obtener evaluación de bajo, los estudiantes deben cumplir con los siguientes requisitos:

- Empleo insuficiente de los vocablos acorde a situaciones comunicativas.
- Empleo insuficiente de los vocablos acorde a la intención.
- Empleo insuficiente de los vocablos acorde a la finalidad.
- Poco conocimiento de los vocablos de la especialidad.

En la observación a clases de práctica oral se constató que los estudiantes no prestan atención en su totalidad ya que no se logra una motivación adecuada interrelacionando correctamente los contenidos de las asignaturas técnicas de la especialidad, insuficiente utilización de situaciones en correspondencia con la función del comerciante.

En la entrevista al representante municipal de la asignatura de Inglés se pudo apreciar que la Educación Técnica y Profesional carece de la bibliografía necesaria para esta especialidad, los programas están diseñados para desarrollar un aprendizaje general procedente de los preuniversitarios, no así para Bachilleres Técnicos donde se incluyan contenidos relacionados con su futura profesión.

La experiencia en la docencia en esta especialidad ha aportado insuficiencias en la asimilación de los contenidos según el programa para desarrollar la comunicación con clientes de habla inglesa ya que aparece un porcentaje elevado de contenido del grado que no tiene relación con las necesidades para desarrollar la interacción con las asignaturas técnicas. Las actividades presentadas favorecen la comunicación oral en inglés de los estudiantes, permiten elevar el interés y la atención de los alumnos por la relación con los contenidos de las asignaturas técnicas que se abarcan en las mismas considerando que las clases apropiadas son las interactivas donde prime el protagonismo estudiantil.

En las encuestas realizadas a los estudiantes se infiere que los mismos no se sienten motivados por los contenidos que no están estrechamente vinculados a su

especialidad, provocando rechazo a las actividades orales, constatándose un pobre dominio del vocabulario técnico que afecta la comunicación oral.

2- Adecuada pronunciación de los sonidos no usados en la lengua materna.

Para medir el indicador se utilizaron las categorías alto, medio y bajo.

Los instrumentos que se aplicaron fueron en el método de observación, la observación a clase (ver anexo7).

Para obtener categoría de alto los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Sonidos th, sh, g, j, s, z, x, y, m y otros.
- Pronunciación correcta de ellos.

Para obtener categoría de medio los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Sonidos th, sh, g, j, s, z, x, y, m y otros.
- Pronunciación parcial de ellos.

Para obtener categoría de bajo los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Deficiente pronunciación de los sonidos th, sh, g, j, s, z, x, y, m y otros.
- Insuficiente pronunciación de ellos.

La experiencia profesional del profesor de la especialidad infirió que el programa no está diseñado teniendo en cuenta la necesidad de la especialidad de Comercio para lograr una comunicación fluida dependiente-cliente, lo que impide lograr una adecuada interrelación con las asignaturas técnicas, el vocabulario técnico está instrumentado teniendo en cuenta los objetivos fundamentales del programa que no siempre responde a las necesidades de la especialidad.

En la entrevista a los estudiantes tomados como muestra se constató que la motivación por la asignatura es pobre ya que no todos los contenidos poseen una

estrecha relación con las asignaturas técnicas, ni todas las actividades propician el desarrollo de la creatividad para los diálogos utilizados en la práctica oral.

En la observación a clase se constató que los diálogos desarrollados por los estudiantes carecen de creatividad, existe un insuficiente dominio del vocabulario técnico, así como las estructuras gramaticales y presentan errores de pronunciación en sonidos no existentes en la lengua materna.

### 3- Adecuado empleo de las estructuras gramaticales.

Para medir el indicador se emplearon las categorías alto, medio y bajo.

Los instrumentos que se aplicaron fueron en el método de la entrevista, la entrevista al profesor de Español de la especialidad y a los estudiantes (ver anexos 6,1), en el método de observación, la observación a clase (ver anexo 7).

Para obtener categoría de alto los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Emplear adecuadamente los tiempos y modos verbales del indicativo.
- Reconocer sustantivos, adjetivos, adverbios y conectores.

Para obtener categoría de medio los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Empleo parcial de los tiempos y modos verbales del indicativo.
- Reconocer parcialmente sustantivos, adjetivos, adverbios y conectores.

Para obtener categoría de bajo los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Deficiencias en el empleo de los tiempos y modos verbales y modos del indicativo.
- Insuficiente empleo de sustantivos, adjetivos, adverbios y conectores.

A través de la experiencia profesional se constató que existen insuficiencias en el dominio de las estructuras gramaticales que aparecen en el programa lo que provoca

un uso inadecuado de las mismas en los diálogos, interfiriendo en la correcta comunicación oral.

En la entrevista realizada a los estudiantes tomados como muestra se constató que existe poco dominio de las estructuras gramaticales lo que imposibilita el uso correcto de éstas, el conocimiento de los sustantivos, adjetivos, adverbios y conectores es insuficiente lo que ocasiona dificultades para la comprensión del mensaje por parte del receptor.

En la entrevista a la profesora de Español de la especialidad se pudo comprobar que existen deficiencias en el uso de las estructuras gramaticales al no emplear adecuadamente los tiempos y modos verbales del indicativo en la lengua materna, no reconocen los sustantivos, adjetivos, adverbios y conectores, lo que provocan interferencia en la redacción correcta de diálogos en la práctica oral.

En la observación a clases se constató que existen insuficiencias en la elaboración de diálogos y en el uso inadecuado de las estructuras gramaticales ya que no se emplean correctamente los tiempos y modos verbales del indicativo, así como el desconocimiento de algunos sustantivos, adjetivos, adverbios y conectores, la mala calidad en la redacción provoca insuficiencias en la práctica oral, interfiriendo la fluidez en la comunicación.

4 Creatividad en la elaboración de diálogos empleando las cualidades de la expresión oral en la lengua materna.

Para medir el indicador se emplearon las categorías alto, medio y bajo.

Los instrumentos que se aplicaron fueron en el método de entrevista, la entrevista a la profesora de Español (ver anexo 6) de la especialidad, y en el método de encuesta, la encuesta a estudiantes (ver anexo 2).

Para obtener categoría de alto los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Extrapolar los contenidos.
- Emplear el lenguaje extraverbal.

Para obtener categoría de medio los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Poseer mediana creatividad, solo aplica lo conocido sin aportar nuevos elementos del conocimiento.
- Insuficiente utilización del lenguaje extraverbal.

Para obtener categoría de bajo los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Insuficientes elementos para la extrapolación de los contenidos.
- No se utiliza el lenguaje extraverbal.

En la entrevista al responsable de la asignatura de Español en el municipio se comprobó que los estudiantes presentan dificultades para extrapolar los contenidos y vincularlo con la vida en la lengua materna y pocas veces utilizan el lenguaje extraverbal, pocos estudiantes manifiestan creatividad en la redacción, no poseen independencia en dicha actividad.

En la entrevista realizada a la profesora de Español de la especialidad se constató que el aprendizaje de los estudiantes es lento, la creatividad en las actividades independientes de redacción de diálogos, párrafos y otras es insuficiente por lo que muy pocos estudiantes logran extrapolar los contenidos y vinculando a la práctica, muy pocos estudiantes emplean el lenguaje extraverbal.

En la entrevista al profesor de Inglés se pudo apreciar que existe una pobre independencia de los estudiantes para la realización de diálogos, que influye en la comunicación oral al no extrapolar con lo conocido y vincularlo con la vida, existe un insuficiente empleo del lenguaje extraverbal.

En la encuesta a estudiantes tomados como muestra se verificó que el insuficiente dominio del vocabulario técnico, el pobre conocimiento para emplear las estructuras gramaticales correctamente, así como la pobre identificación de sustantivos, adjetivos, adverbios y conectores provoca la incapacidad para lograr la creatividad

necesaria para la realización de diálogos, extrapolar lo conocido y vincularlo con la vida, así como hacer uso del lenguaje extraverbal.

5- Nivel de conocimiento de las normas de cortesía para satisfacer la atención al cliente.

Para medir el indicador se utilizan las categorías de alto, medio y bajo.

Los instrumentos que se aplicaron en el método de entrevista, entrevista a profesores de la especialidad, y en el método de encuesta, encuesta a los estudiantes tomados como muestra (Ver anexos 2 y 3 ).

Para obtener categoría de alto los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Emplear adecuadamente las normas de cortesía.
- Proporcionar a los clientes toda la información acerca de productos y/o servicios.
- La información debe ser veraz y mesurada respecto a la calidad del servicio que brinda el establecimiento.
- Establecer una verdadera comunicación democrática que satisfaga los objetivos de ambos.

Para obtener categoría de medio los estudiantes deben satisfacer los siguientes requisitos:

- Empleo parcial de las normas de cortesía.
- Proporcionar de forma parcial al cliente la información acerca de los productos y/o servicios.
- Información parcial respecto a la calidad de los servicios que brinda el establecimiento.
- Establecer una comunicación parcial para satisfacer los objetivos de ambos.

Para obtener categoría de bajo los estudiantes deben satisfacer los siguientes requisitos:

- Deficiente empleo de las normas de cortesía establecidas en el instrumento.
- Insuficiente información acerca de los productos y/o servicios.
- Insuficiente información respecto a la calidad de los servicios que brinda el establecimiento.
- Insuficiente información para satisfacer los objetivos de ambos.

En la entrevista al profesor de Caja y Chequería se constató que el uso de las normas de cortesía por parte de los estudiantes es insuficiente, no proporcionan la información necesaria al usuario.

En la entrevista a los profesores de la especialidad se constató que en la práctica oral existe insuficiencia en la aplicación de los contenidos teóricos de la asignatura de Caja y Chequería, influyendo en la comunicación oral dependiente - cliente, ya que el nivel de actuación está por debajo de los requisitos para lograr una atención que satisfaga los objetivos y necesidades del cliente.

En la entrevista a los estudiantes tomados como muestra se comprobó que los estudiantes poseen un pobre dominio de los requisitos que debe tener en cuenta todo comerciante para proporcionar un servicio al cliente que cumpla con la expectativa de nuestra sociedad.

6- Nivel de conocimiento que manifiestan en la aplicación del marketing.

Para medir el indicador se utilizaron las categorías alto, medio y bajo.

Los instrumentos que se aplicaron, en el método de entrevista, entrevista a profesor de Mercadotécnica (ver anexo 3), en el método observación, observación a clase (ver anexo7).

Para obtener categoría de alto los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Empleo adecuado de las normas de cortesía para una adecuada atención al cliente.
- Ofertar los productos con la calidad requerida ofreciendo protección al cliente.

- Adecuada promoción de los productos a través de la aplicación del marketing.

Para obtener categoría de medio los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Empleo parcial de las normas de cortesía para ofertar los productos al cliente.
- Insuficiente promoción de los productos, aplicando ocasionalmente el marketing.
- Ofertar los productos sin ofrecer protección al cliente.

Para obtener categoría de bajo los estudiantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- Insuficiente empleo de las normas de cortesía para una correcta atención al cliente.
- Insuficiente promoción de los productos, sin aplicar el marketing.
- Insuficiente oferta de los productos, sin ofrecer protección al cliente.

El Instituto Politécnico Juan Manuel Ameijeiras es un centro donde se puede lograr una formación general integral del Bachiller Técnico en Comercio. De forma progresiva se han graduado a estos con una cultura integral, sin embargo, se han constatado algunas debilidades en la comunicación oral en inglés manifestada en:

- No poseen dominio del vocabulario técnico de la Especialidad.
- No siempre emplean correctamente los vocablos acordes con las situaciones.
- En ocasiones poseen una pronunciación incorrecta.
- No siempre utilizan las estructuras gramaticales adecuadamente.
- No siempre utilizan las normas de cortesía para lograr satisfacer en el cliente.
- Son pocos creativos en la elaboración de diálogos.

Al culminar el estudio inicial de la problemática estamos en condiciones de realizar actividades que favorezcan la comunicación oral en los estudiantes de Comercio, ya que se constató que existen dificultades al no ser aprovechadas las potencialidades

que brindan las actividades docentes por los profesionales de la educación para favorecer la comunicación oral, los mismos presentan pocos conocimientos e interés por la asignatura, ya que no se establece una correcta relación con las asignaturas técnicas del plan de estudio.

Lo antes expuesto trae como consecuencia que no se cumpla cabalmente con el fin de nuestra educación.

## 2.2- Estructuración de las actividades para favorecer la comunicación oral en inglés del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio

En el Capítulo I se declaran los fundamentos teóricos generales sobre lo que se han proyectado las actividades para favorecer la comunicación oral en la formación del Bachiller Técnico en la Especialidad de Comercio, en este epígrafe se describen los argumentos que sustentan las particularidades de las actividades caracterizada desde el punto de vista de su comprensión, teniendo en cuenta las acciones.

Desde una concepción Pedagógica se asume que las actividades pueden ser educativas y operacionales. La actividad docente no solo pertrecha al estudiante de conocimientos, hábitos y habilidades necesarias para las diferentes actividades, también crea la habilidad de dirigir sus acciones y operaciones en correspondencia con la solución de ideas profundas.

El desempeño de las actividades parte de las necesidades individuales y colectivas de los estudiantes hacia las que van dirigidas como resultados de la aplicación del diagnóstico de sus potencialidades y debilidades.

La propuesta se puso en práctica a partir de los contenidos de la unidad número dos, y al finalizar cada unidad se trabajó el vocabulario y las funciones comunicativas dentro de las actividades propuestas, teniendo en cuenta el sistema de conocimientos previsto en el programa.

### Actividad 1

Titulo: Diálogo Abierto.

Objetivo: Comunicar oralmente aspectos relativos al saludo, ofrecer ayuda o algo a alguien, hablar de precios, dar las gracias y despedirse; haciendo uso de una

correcta pronunciación, entonación, ritmo y enlaces en la Lengua Inglesa y favorecer así una adecuada formación del estudiante en la comunicación cliente-dependiente a un nivel reproductivo-aplicativo.

Intereses previstos: dialogar es conversar, hablar, convencer, excusar, mostrar acuerdo o desacuerdo, reflexionar, explicar, avisar ,argumentar hechos, saber escuchar, responder, en el diálogo escrito delante de cada parlamento un guión o rayuela(-).

Orientaciones metodológicas.

El profesor iniciará la clase con un tema actual propiciando la comunicación de los estudiantes a través del debate entre ellos, dejando claro la importancia de una comunicación democrática para lograr satisfacción en ambas partes. Se orientará trabajar en parejas para la elaboración del diálogo que la actividad propone sea abierto, sin embargo, se sugieren opciones con temas relacionados con su especialidad para desarrollar su formación laboral.

Se sugiere emplear:

- Contestó.
- Manifestó.
- Aseveró.
- Preguntó.
- Respondió.

Acción 1

Primera sesión de trabajo: Motivación.

Conversación sobre un tema de actualidad.

Exponer la importancia de una buena comunicación.

Formar equipos de trabajo, cinco equipos de cinco estudiantes.

## Acción 2

Segunda sesión de trabajo.

Elegir una opción para cada equipo.

1ª opción:

- ¿Cómo le explicarías a alguien tu amor por la carrera?

2a opción:

- Todo cliente merece respeto.
- Conversar sobre tu futuro trabajo.

3a opción:

Escribe un texto con:

- La mercancía y el vendedor.
- El almacén y la caja.

4ª opción:

Comienza un diálogo así.

- Buenos días. ¿En qué puedo ayudarlo?

## Acción 3

Tercera sesión de trabajo:

Autocontrol y auto evaluación.

Revisa si fuiste:

- Natural.
- Claro.
- Sencillo.
- Creativo.

La evaluación se realizará de forma oral y escrita, a través de la cual los estudiantes tendrán la posibilidad de autoevaluarse y evaluar la actuación de sus compañeros,

exponiendo los aciertos y desaciertos de sus compañeros, dando criterios en cada caso para la calificación final.

## Actividad 2.

Título: Conociendo mi profesión.

Objetivo: Dramatizar diálogos a través de una actividad coordinada en una tienda del municipio, utilizando las funciones comunicativas referentes al saludo, ofrecer ayuda a alguien, ofertar mercancía, hablar de precio, dar las gracias, despedirse, haciendo uso de una correcta pronunciación, entonación, ritmo, enlaces y el lenguaje extra verbal en la Lengua Inglesa, para favorecer la formación laboral del estudiante referida a la comunicación dependiente- cliente a un nivel reproductivo-aplicativo.

Orientaciones metodológicas.

El profesor partirá de la importancia que tiene la comunicación oral en los estudiantes de la especialidad de Comercio, orientando los contenidos que deben reafirmar como estudio independiente, así como la práctica de las palabras técnicas y de alta frecuencia necesarias para logra una comunicación adecuada dependiente-cliente.

Comunicará formar parejas, tríos o grupos afines, para lograr un ambiente psicológico, favorable en los estudiantes, se precisará, la hora y el establecimiento escogido donde se realizará la actividad.

Acción 1:

Primera sesión de trabajo.

- Realizar la coordinación con el administrador de la tienda donde se desarrollará la actividad, orientándose el objetivo de la misma.
- Selección de las parejas, tríos o grupos de trabajos afines.

Acción2

Segunda sesión de trabajo.

- Hacer referencia a las funciones que no debe dejar de utilizar independientemente de la creatividad individual.

- Vocabulario técnico y expresiones de obligatoria utilización.

### Acción3

Tercera sesión de trabajo.

- Elaboración del diálogo.
- Práctica oral.

### Acción 4.

Cuarta sesión de trabajo.

- Realización de la actividad.
- Dramatización del diálogo.

### Acción4.

Evaluación: Auto evaluación y coevaluación.

Emitir criterios de su actuación.

Natural.

Creativo.

Cortés.

Inconcluso.

La evaluación se realizará de forma oral y escrita, a través de la cual los estudiantes tendrán la posibilidad de autoevaluarse y evaluar a sus compañeros, señalando en cada caso si fue natural, creativo, cortés, inconcluso y si aplicó las normas de cortesías.

### Actividad 3.

Título: Ampliando mi vocabulario.

Objetivo: Conversar adecuadamente empleando el vocabulario técnico referente a la especialidad de comercio, utilizando aspectos relativos al saludo, ofrecer ayuda a alguien, promocionar la mercancía, hablar de precios, dar las gracias y despedirse, haciendo uso de una correcta pronunciación, entonación, ritmos y enlaces en la

Lengua Inglesa para favorecer la formación de los estudiantes en la comunicación dependiente – cliente a un nivel reproductivo – aplicativo.

Orientaciones Metodológicas.

Antes de comenzar, el profesor escogerá dos observadores anónimos que evaluarán la expresión, anotarán los errores y aciertos de los estudiantes y el uso adecuado de las funciones comunicativas, sin que estos lo sepan, cuando todos hayan participado se descubrirán estos observadores que junto al profesor le comunicarán los resultados de la actuación de cada uno. Se premiarán las mejores. Es sorprendente como la mayoría estará motivada. Esta experiencia le ayudará a vencer el miedo escénico.

Los productos pueden ser sustituidos por otros del área industrial. A cada estudiante se le pide identificarse con un color de acuerdo a la palabra técnica escogida, el cual deberá escribir en un papel y colocar encima de la mesa. Comienza la clase de expresión oral orientando relacionar las funciones comunicativas que más se acercan a la palabra escogida, el resto podrá participar mencionando las que han quedado.

Acción 1

La organización del aula se hará según la creatividad de los propios estudiantes, los cuales copiarán las diferentes palabras técnicas de la especialidad relacionada cada una con un color.

Red –Clerk.	Rojo- Dependiente.
Blue-Customer.	Azul-Cliente.
Yellow-Shop.	Amarillo- Tienda.
Green-Market.	Verde-Mercado.
Black-Vegetable.	Negro-Vegetales.
White-Fruits.	Blanco- Frutas.

Acción 2

Trabajos en Parejas.

- Escribirán un diálogo utilizando la mayor cantidad de palabras técnicas que aparecen en la primera sesión de trabajo y funciones comunicativas relacionadas con la especialidad referente al saludo, ofrecer ayuda a alguien, ofrecer productos a alguien, hablar de precios, dar las gracias y despedirse.

### Acción 3

- Dramatización del diálogo.

Forma de evaluación: coevaluación.

- Creativo.
- Natural.
- Lacónico.
- Poco creativo.

La evaluación se realizará de forma oral y escrita en la cual los estudiantes tendrán la posibilidad de autoevaluarse y evaluar a sus compañeros, exponiendo sus criterios acerca de la actuación de cada estudiante debatiendo si fue creativo, natural, lacónico ó poco creativo.

### Actividad 4

Título: Acróstico del saber.

Objetivo: Comprobar el dominio del vocabulario técnico de la especialidad para lograr una adecuada comunicación oral cliente-dependiente haciendo uso de una correcta pronunciación, entonación, ritmo y enlaces en la Lengua Inglesa y favorecer así la formación laboral del estudiante en la comunicación dependiente- cliente.

Orientaciones Metodológicas.

Se organizará el aula en parejas o tríos de trabajo para el cual el profesor tendrá en cuenta las potencialidades y debilidades de los estudiantes en los contenidos, podrán utilizar un glosario de palabras técnicas para la búsqueda de los vocablos de difícil comprensión facilitando el uso correcto de los mismos, apoyados en esto completaran el acróstico, luego elaborarán un diálogo para su posterior

dramatización, lo que favorecerá la comunicación oral, contribuyendo a elevar su nivel cultural.

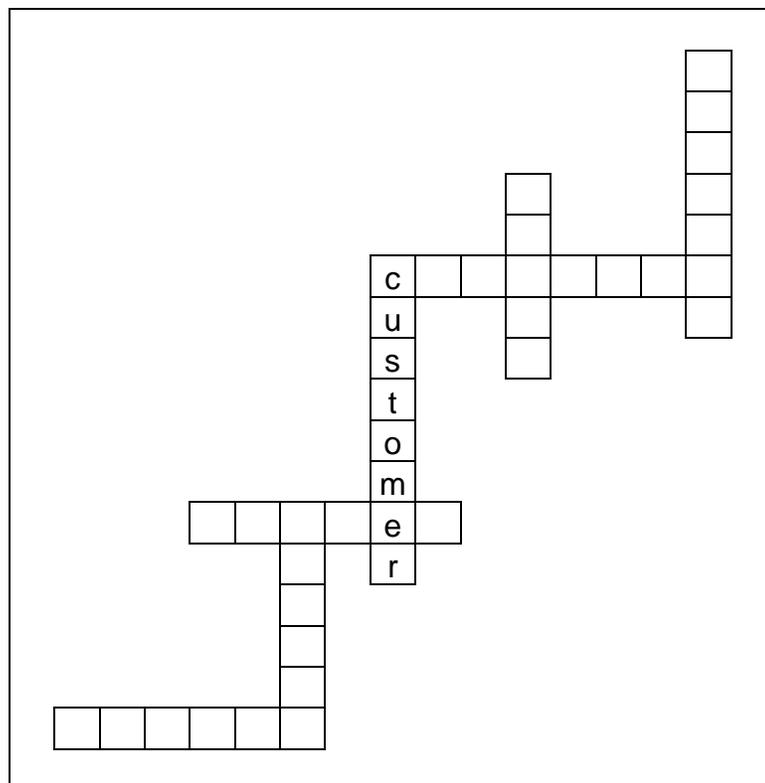
Acción 1.

Los estudiantes buscarán el significado de las siguientes palabras.

Papers, apples, grapes, grocery, customer, pound, cucumber.

Acción 2.

Los estudiantes completarán el acróstico con las palabras anteriores.



Acción 3.

Los estudiantes escribirán un diálogo utilizando las palabras que aparecen en el acróstico y las funciones comunicativas referentes al saludo, ofrecer ayuda a alguien, ofrecer algo a alguien, hablar de precios, dar las gracias a alguien y despedirse.

Acción 4.

Los estudiantes realizarán la práctica oral del diálogo en parejas o tríos afines.

#### Acción 5.

- Dramatización del diálogo.

Evaluación: auto evaluación y coevaluación.

Expresivo.

Creativo.

Natural.

La evaluación se realizará de forma oral y escrita, primero se evaluará el llenado del acróstico que podrá evaluarse de forma competitiva, luego se pasará a la elaboración del diálogo, en la cual los estudiantes podrán exponer sus criterios acerca de la actuación de sus compañeros.

#### Actividad 5.

Título: Los verbos y su conjugación.

Objetivo: Comprobar el dominio que poseen los estudiantes en la conjugación de los verbos regulares e irregulares en los diferentes tiempos gramaticales para lograr una adecuada comunicación dependiente- cliente favoreciendo la formación laboral de los mismos.

Orientaciones metodológicas.

Se les orientará a los estudiantes el estudio de los diferentes tiempos verbales tratados en clase, haciendo énfasis en las expresiones de tiempo para una mejor identificación de los mismos. La profesora orientará completar el recuadro a través de una oración modelo que le permitirá a los mismos establecer las diferencias existentes entre ellos, al culminar la actividad que se realizará en parejas o dúos, se entregará una tarjeta con la situación y el tiempo verbal que deberá utilizar para la realización de diálogo.

#### Acción 1.

- Completar el recuadro con los diferentes tiempos verbales.
- Revisión y control de la actividad.

- Explicar los cambios que ocurren en la oración en cada tiempo verbal.

Acción 2.

- Realización del diálogo teniendo en cuenta el tiempo verbal y la situación asignada.
- Realización de la práctica oral.

Acción 3.

- -Dramatización del diálogo.

Acción 4.

Evaluación: autoevaluación y coevaluación.

- Expresivo.
- Creativo.
- Natural.

La evaluación se realizará de forma oral y escrita, los estudiantes podrán expresar sus criterios acerca de su propia actuación y la de sus compañeros, señalando si fueron expresivos, creativos o naturales.

Actividad 6.

Título: Amor por mi profesión.

Objetivo: Dramatizar un pequeño sketch para expresar ideas relativas a la temática escogida haciendo referencia a el saludo, ofrecer ayuda a alguien, ofrecer algo a alguien, hablar de precios, dar las gracias y despedirse; haciendo uso de una correcta pronunciación, entonación, ritmo y enlace en la Lengua Inglesa y favorecer así una adecuada formación del estudiante en la comunicación dependiente-cliente a un nivel reproductivo-aplicativo.

Orientaciones Metodológicas.

El profesor dará a conocer las temáticas a concursar con quince días de antelación orientando que las mismas deben ser desarrolladas en el marco de una tienda,

reflejando la relación dependiente-cliente, los estudiantes tendrán la posibilidad escoger el tema y la pareja ó grupo de trabajo, se dará la posibilidad de presentar monólogos para el que desee trabajar de forma individual, esta actividad permitirá explotar la creatividad de los estudiantes y constatar las habilidades referentes a su futuro desempeño laboral, podrán representar vivencias, experiencias personales, anécdotas agradables o desagradables de sucesos ocurridos que puedan tener un matiz divertido, se fijará el día que se realizará la actividad para que cada estudiante garantice todo lo que necesite para el montaje de la tienda el cual se hará de forma colectiva, se constituirá un jurado integrado con profesores del departamento de Comercio que imparten asignaturas técnicas para evaluar su desempeño laboral.

#### Acción 1.

- Divulgar las temáticas para la actividad en el mural del aula y de los departamentos de Humanidades y Comercio.
- Convocar la realización del sketch.

#### Temáticas a concursar.

- Una experiencia inolvidable.
- Un cliente inconforme.
- Promocionando un equipo.
- ¿Cómo proteger al cliente?
- Un dependiente que no ama su profesión.
- Me gusta lo que hago.
- No me pagaron la venta.
- Acción 2.
- Montaje del escenario. (Una tienda).
- Cada estudiante tendrá previsto todo lo necesario para su actuación.

#### Acción 3

- Presentación del trabajo.

#### Acción 4.

Evaluación de cada actuación por el jurado.

La evaluación se realizará de forma oral, en la cual los observadores podrán comentar los aspectos positivos y negativos que refleja cada actuación, en caso de que se reflejen aspectos negativos se aceptarán criterios que demuestren como actuar positivamente, luego se escuchará el criterio del jurado a través del jefe del tribunal que será el profesor de Inglés y que dará la evaluación de cada pareja o grupo de trabajo, se premiarán las mejores actuaciones.

#### Actividad 7.

Título: Glosario Técnico.

Objetivo: Comprobar el dominio de las palabras técnicas y otras de uso frecuente, así como expresiones necesarias incluidas en el glosario para favorecer la comunicación oral dependiente- cliente en su formación laboral.

Orientaciones metodológicas:

Este glosario servirá de consulta para enriquecer el vocabulario de los estudiantes, así como la incorporación de expresiones necesarias para el logro de una comunicación adecuada con los clientes donde prime la cortesía y la satisfacción mutua, se utilizará durante las clases prácticas como apoyo para la búsqueda de significados de los vocablos y frases que no comprendan, facilitando el uso adecuado de los mismos.

Las palabras aparecerán en orden alfabético.

A

A - un, una.

A lot - mucho, gran cantidad.

A little - Adj. poco, escaso, limitado.

Apple - (n) manzana.

Anything - algo anything else - cualquier otra cosa.

About - acerca de, sobre.

## B

Banana (n) - plátano.

Blause (n) -blusa.

Bag (n) -saquito de mano.

Belt(n) -cinto o cinturón.

Buy -comprar.

Briefcase - cartera.

Battle(n) - botella, frasco.

Black--negro.

Box (n) -- caja, cajita, cajón.

Beautifu - hermoso, bello, precioso.

## C

Clerk-dependiente.

Customer-cliente.

Cucumber-pepino.

Coffee -café.

Close - cerrar.

Cherry -cereza.

Cents -centavos, (moneda americana)

Cotton -algodón.

Ca -poder, saber.

Cost -costo, precio, costar.

Clothes -vestido, ropaje.

Coat -levita, chaqueta.

Carrots -zanahoria.

Cup- taza

Chocolate- chocolate.

D

Dress- vestido, traje.

Dollar- dólar, peso.

Department - departamento.

Delicious- delicioso, sabroso.

E

Eggs- huevos.

Else-otro \ \ anything else (algo más)

Expensive- costoso.

F

Fruit-fruta

Five-cinco

Forks-tenedores.

For- por, para.

G

Grocer- Bodega, bodeguero

Grocery-tienda de comestible

Green-verde

Glove- guante

Glasses -vaso, copa, espejo, lente

Grapes - uvas

Give -dar, donar

H

Hat-sombrero.

How-adv.cómo, de qué modo, cuán, cuánto

How much-cuanto, a qué precio

Help-ayudar

Ham- pernil

Hamburger-carne de vaca picada y frita.

Handbag-saco de mano, bolso de señora.

Have- tener.

Hot dog- Salchicha caliente.

I

I. pron. Per. Yo.

Ice-hielo, agua congelada.

Ice cream-helado.

In.prep - en, de, por, on,

J

Jacket (n) - cacheta.

Juice ( n ) - jugo.

Jam( no) - Compota, conserva.

K

Kernel (n) - almendra.

Knives- tenedores.

Knife- cuchillo.

L

Lemon- limón,

Lime-lima.

Large- grande.

Long-largo, extenso, \\ longer-más largo.

Look-ver, mirar

Like-querer, gustar.

M

Many-adj. Muchos muchas., varios

Much-adj. Mucho, abundante.

Medium-medio, mediana.

Milk-leche.

Mango-mango.

Market-mercado, plaza, feria.

N

Narrow-adj. corto, apretado, reducido.

Need-necesitar

New-nuevo, fresco, radiante.

Navy blue-azul marino.

Nice- fino, delicado, lindo, bonito.

Next to-junto a al lado.

O

Oranges-naranjas.

Onion-cebolla.

Ounce- onza.

Overcoat- sobretodo., abrigo.

Oil-aceite, óleo.

One-un, una uno.

Open- abrir.

P

Purse-Bolsa, bolso, bolsillo

Potato-patata, papa

Pepper-pimienta, ají, chile

Peaches-melocotón

Price-precio, valor, costo

Pants-pantalones, calzoncillos.

Pine apple - (n ): peña, ananás.

Pea-chícharo.

Pear-pera.

Pound- libra

Pork- carne de puerco

Pork- chop chuleta, costilla de cerdo.

Q

Quarter—moneda de plata de 25 centavos.

Quickly - prontamente, con presteza, aprisa.

R

Red-Rojo

Rice - arroz.

Radio-radio.

Radish- rábano.

S

Sweetpotatoe-boniato.

Strawberries- fresa.

Sale-sala.

Store-tienda.

Small-pequeño.

Scarf-Bufanda.

Shop-tienda.

Shopping- compras.

Size-talla.

Sock-calzetín

Shoe- zapato, calzado.

Some-algún, alguno, alguna \\ unos pocos.

Spoon- cuchara.

Skirt- saya.

Shirt- camisa de hombre.

Sweater- suéter.

T

The- el, la.

Trade - comercio.

Take- tomar, coger.

Tomato- tomate.

Tangerine - mandarina.

Ten - dies.

Trousers- pantalones, calzones.

Tea- té.

This- este, esta.

That- ese, esa, aquel, aquella.

These- estos, estas.

Those- aquellos, aquellas.

Try - probar.

Thank – agradecer, estimar, dar gracias.

U

Umbrella- sombrilla, paraguas.

W

Want- querer.

Wear- usar.

White- blanco.

Wallet- cartera, bolsa de cuero.

Wool - lana.

Want- querer.

V

Vegetables- vegetales.

Viand- vianda.

X

Y

Yellow- amarillo.

Yucca - yuca.

Yam - yame.

z

Expressions

May I help you?

Try it on.

The small ones.

The large ones.

That'll be.

That's all.

How much.

How many.

How about.

Would you like...?

Anything else?

### 2.3 Valoración crítica de los resultados de la propuesta.

Al aplicar la propuesta la autora de esta investigación enfrentó barreras subjetivas, fundamentalmente debido a la predisposición de muchos estudiantes que no se sentían motivados por los diferentes contenidos y las formas en que se iban introduciendo los mismos, no obstante al hacerlo progresivamente fue propiciando la motivación y el interés que poco a poco fueron aceptando e involucrándose en su realización.

Progresivamente se fue despertando el interés, a medida que se fueron introduciendo las actividades con la calidad requerida, la utilidad práctica que

proporcionaban las mismas vinculadas al resto de las actividades encaminadas al desarrollo del aprendizaje. Una fortaleza en la aplicación de propuesta fue el interés prestado por los profesores que imparten las asignaturas técnicas en esta especialidad.

La propuesta no logró el desarrollo total de las habilidades comunicativas en los estudiantes, sin embargo, posibilitó el desarrollo del Proceso de Enseñanza - Aprendizaje en la asignatura de Inglés permitiendo un acercamiento progresivo al modelo social ideal al que se aspira, dando la medida de la factibilidad y la viabilidad de la propuesta.

El aprendizaje de los estudiantes en el desarrollo del vocabulario, el dominio de las estructuras gramaticales teniendo en cuenta los diferentes tiempos verbales, las funciones comunicativas, el dominio del contenido que le propicia la asignatura de Mercadotecnia, específicamente los elementos del conocimiento relacionados con el marketing, así como los elementos fundamentales de la asignatura de Caja y Chequearía aportado por las diferentes actividades posibilitaron transformaciones en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje, no en todos los aspectos que posibilitan una comunicación fluida, sin embargo, en todos hubo cambios positivos influyendo en los mismos de una manera u otra.

El estado inicial se fue modificando progresivamente, el grupo manifestó una aceptación de todas estas actividades que contribuyen al desarrollo de la comunicación oral del Inglés, en lo referido al uso del vocabulario técnico sólo tres estudiantes no lograron dominar el mismo a plenitud, veintidós de ellos lograron tener una conversación fluida conociendo el significado de las palabras así como los productos ofertados a los clientes y las normas de cortesía y ayuda para lograr una satisfacción mutua.

En la actividad “Conociendo mi Profesión” se constataron logros ya que solo un estudiante no aplicó los contenidos referidos a la asignatura de Mercadotecnia y Caja y Chequearía imposibilitando establecer un diálogo fluido con el cliente que se manifiesta en la pobreza del léxico provocando incoherencia al no disponerse de las palabras precisas que dan riqueza a la expresión oral, el resto del grupo logró

establecer diálogos con fluidez aunque no con un dominio total del contenido como se requiere.

Es importante destacar que en la actividad “Los Tiempos Verbales y su Conjugación” se lograron cambios positivos reflejados en la comunicación oral en parejas, donde se desarrollaron actividades para producir mensajes, la transformación no fue total, cinco estudiantes no lograron diferenciar a plenitud los diferentes tiempos verbales, sin embargo veinte estudiantes lo hicieron de forma correcta posibilitando una comunicación adecuada.

En la actividad “El acróstico del saber” se constató que los estudiantes lograron completar adecuadamente el mismo, permitiendo desarrollar habilidades para la adquisición de nuevos significados que contribuyeron a enriquecer el léxico, lo que posibilitó que en los diálogos primara la creatividad y la fluidez implicando a todos los estudiantes en la dramatización modificando progresivamente la pronunciación al utilizar correctamente los vocablos de la especialidad.

Es importante destacar que en la actividad número seis “Glosario Técnico” los estudiantes lograron familiarizarse con los vocablos de la especialidad y otras palabras de alta frecuencia que les permitieron establecer una comunicación eficiente cliente - dependiente, a partir de aquí se logró que veintiún estudiantes utilizaran de forma sistemática y con las habilidades requeridas el glosario, demostrando motivación hacia los contenidos recibidos por las diferentes asignaturas técnicas aplicados desde la asignatura de Inglés, posibilitando ampliar su aprendizaje.

Esta actividad permitió la aplicación de una actividad práctica en una tienda de productos alimenticios, infiriendo que se podía explotar al máximo las potencialidades que brindan los dependientes de experiencia de esta entidad, lo cual hubiese facilitado una mayor profesionalidad en su actuar como futuro comerciante.

Es importante reconocer como los estudiantes fueron transformando su vocabulario progresivamente en la utilización de las palabras y las expresiones, permitiendo la comprensión de lo que se desea transmitir, en la cual incidieron las actividades porque de una u otra forma propiciaron el logro de una comunicación fluida ya que cada una

de ellas concluía con la dramatización de un diálogo propiciando una comunicación acorde con las exigencias que debe cumplir un bachiller técnico de esta especialidad, logrando aproximarse al modelo social que se aspira, facilitando una actitud diferente hacia las actividades laborales.

La mayoría (veintiuno) lograron comunicarse de forma fluida, desarrollando las habilidades fundamentales leer, escuchar, hablar y escribir.

En sentido general se ha constatado una situación favorable en el cumplimiento de sus deberes sociales, reflejado en una mayor asistencia a clase, puntualidad, motivación por la asignatura así como la aplicación de los contenidos de las asignaturas técnicas del plan de estudio en los diálogos realizados, esto infiere la calidad y efectividad de propuesta aplicada.

Es importante que durante la aplicación de las actividades dirigidas al desarrollo de comunicación oral del Bachiller Técnico de la especialidad de Comercio se le fue informando al Profesor General Integral, la Jefa de Departamento de la especialidad de Comercio y los profesores de las asignaturas técnica las actividades que se realizarían y hacia donde iban dirigidas cada una de ellas lo que permitió la colaboración en las mismas logrando unidad y coherencia en la labor del aprendizaje.

### **Conclusiones parciales.**

- El diagnóstico integral realizado a los estudiantes de Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio arrojó dificultades en la utilización del vocabulario técnico, en el uso de las estructura gramaticales, en la aplicación de las normas de cortesía y los contenido de Caja y Chequearía y Mercadotecnia, así como en la creatividad en elaboración de diálogos obstaculizando un desarrollo adecuado de la comunicación oral de acuerdo con las exigencia del programa.
- Las actividades que favorecen la comunicación oral en el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje en Inglés del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio debe integrar lo instructivo y educativo, lo cognitivo, lo afectivo y lo volitivo ser

sistemáticas, flexibles y procesales, involucrar las influencias de los profesores de las asignatura técnicas de la especialidad para lograr el objetivo propuesto.

- La aplicación de las actividades en el Proceso Docente – Educativo del Bachiller Técnico de la especialidad de Comercio en el Instituto Juan Manuel Ameijeiras Delgado a partir del curso 2005-2006 demuestra la efectividad de las mismas ya que propiciaron que operaran transformaciones en el aprendizaje de los estudiantes contribuyendo que los mismos se hayan acercado progresivamente hacia el modelo social.

## **CONCLUSIONES.**

1. El análisis histórico y el estudio de la teoría, desde una posición interdisciplinar y humanista, permitieron profundizar en la comunicación oral y en los elementos de conocimientos que la conforman en el proceso de formación inicial del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio manifestando su evolución a partir de la tradición pedagógica y didáctica cubana desde el siglo XIX hasta la actualidad, que propició su inclusión como contenido fundamental de la cultura individual y profesional y sentó las bases para las actuales tendencias en el desarrollo de su enseñanza y en su concepción como elemento vital que proporciona una amplia cultura en correspondencia con el proyecto social cubano, imprescindible como contenido de la enseñanza en la educación en cuestión y en la especialidad de referencia, aportando los indicadores que la caracterizan y propiciando el diseño de las actividades con vista a favorecer la misma.
2. La caracterización del comportamiento de la comunicación oral en el proceso de formación del Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio en el Instituto Politécnico Industrial Juan Manuel Ameijeiras evidencia que aunque esta es contenido de la enseñanza en esta especialidad y su tratamiento se realiza de forma sistemática aún se manifiestan dificultades que requieren de la estructuración de actividades a partir del vocabulario básico profesional de la especialidad en cuestión y de su integración a las características específicas de esta para su desarrollo en el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje, las que deben poseer una estructura metodológica ajustada a la práctica pedagógica de la enseñanza de la Lengua Inglesa en las actuales condiciones de la Educación Técnica y Profesional en general y de la especialidad de Comercio en particular.
3. La propuesta de actividades para favorecer la comunicación oral en la especialidad de Bachiller Técnico en Comercio fue concebida en sistema a partir de un objetivo general, con aplicación sistemática dentro del proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés durante los tres primeros años de la carrera, con carácter procesal, requirió de un enfoque político ideológico y de la unidad de la instrucción y la educación, posibilitando el desarrollo de las habilidades

comunicativas profesionales en Lengua Inglesa con el fin de lograr una comunicación democrática que satisfizo los intereses profesionales de las partes implicadas.

4. La valoración crítica de los resultados de la propuesta de actividades para favorecer la comunicación oral en la especialidad de Comercio en la Educación Técnica y Profesional demostró la efectividad y viabilidad de la misma y de la metodología para su aplicación en el Proceso de Enseñanza Aprendizaje del Bachiller Técnico de esta especialidad, confirmando que el desarrollo de la comunicación oral permite la formación de un Bachiller Técnico en Comercio capaz de ser un comunicador oral, con corrección y dominio del vocabulario técnico, que comparte los conocimientos de su profesión en Lengua Inglesa durante el cumplimiento de sus deberes profesionales

## **BIBLIOGRAFIA**

- ADREIEVA, G, M, (1984) Psicología social, Moscú, Ed. Universidad, Ed. Progreso.
- ALMENDROS, H. (2005) La comunicación, p 5-7, Educación, La Habana.
- \_\_\_\_\_. (2005) La comunicación, p3-4, Educación, La Habana.
- ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. (1992) La escuela en la vida, La Habana, Editorial Pueblo y Educación.
- \_\_\_\_\_. Material en soporte digital (S/F) Pedagogía como ciencia, La Habana, Ed. Félix Varela.
- BÁEZ, MIREYA., M. PORRO. (1983) Práctica del idioma español, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
- BATISTA GARCÍA, G. Y OTROS. (2002) Compendio de pedagogía, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, p 354.
- BERMÚDEZ, R. Y L M. PÉREZ. (2004) Aprendizaje Formativo y Crecimiento Personal, La Habana, Editorial Pueblo y Educación.
- BRAVO, H. (1991) Conferencias del curso de postgrado sobre lingüística del texto, La Haban, ISPLE.
- BYRNE, D. (1998) Teaching writing skills, La Habana, Ed. Longman London.
- CARDENTEY ÁREAS, J. (2002) Lecciones de Filosofía Marxista leninista, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, p18-78.
- CARRETER, F. L. (2001) El Dardo en la palabra, Madrid, Ed. Espasa Calpe.
- CASALES FERNÁNDEZ, J. C. (2002) Psicología General, La Habana, Ed. Félix Varela.
- CIFPOED HAIRAUT, L. (1986) La interdisciplinaridad en la enseñanza general, Paris, Ed. UNESCO.
- COLECTIVO DE AUTORES. (2007) Seminario Nacional Para Educadores, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.

- \_\_\_\_\_ . (2005) El pensamiento de Fidel Castro sobre la educación, La Habana, Ed. Academia, p 5.
- \_\_\_\_\_.. (2002) Compendio de Pedagogía. La Habana: Ed. Pueblo y Educación.
- CORTINA, A. (1995) La Educación del Hombre y el Ciudadano, p 41, En Revista Iberoamericana de Educación, No. 7, Abril, Madrid.
- COSTINETT, S. Y OTROS. (1990) Spectrum 2 communicative Course in English, Guantánamo, Ed. Revolucionaria, p135.
- CUBA. MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2006) Educación Inglés: Onceno grado: Programa, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, P 342-356
- \_\_\_\_\_ . (2006) Periolibro de la Maestría en Ciencias de la Educación, Mención en Educación Técnica y Profesional, Módulo III, en dos partes, La Habana, Editorial Pueblo y Educación.
- \_\_\_\_\_ . (2008) Fundamentos de la investigación educativa. Maestría en ciencias de la educación. Módulo I, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, 2 partes.
- \_\_\_\_\_ . (2006) Fundamentos de las Ciencias de la Educación. Tabloide. Maestría en ciencias de la Educación. Módulo II, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, 2 partes.
- Diccionario Enciclopédico Ilustrado (2001) Barcelona, Ed. Grijalbo, p1807.
- ENGELS, F. (1975) El papel del trabajo en la transformación del mono en hombre, En Obras Escogidas de Marx y Engels, Moscú, Ed Progreso, p 371-383
- FERNADIDNI, S. (1999) Medios de comunicación y educación: La formación de valores, p 24-30, En Revista Educación, No 8, Uruguay.
- FERNÁNDEZ BENGOCHEA, E. (2004) La comprensión lectora: Cómo trabajar con libros, p108-129, En Español Comunicativo en la Cultura Física de María B. García Rubio, La Habana, Ed. Deportes.

- GARCÍA ALZOLA, E. (2002) Lengua y Literatura, La Habana, Editorial Pueblo y Educación, p117.
- GARCÍA DONMÍNGUEZ, I. (2003) Comunicación y Discurso, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, P 1-6.
- GÓMEZ MOLDES, J. (1992) Martí vive en nuestro pueblo, Las Tunas, Ed. San López, P 30-31.
- GONZÁLEZ REY F. (1990) Comunicación, personalidad y desarrollo, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
- \_\_\_\_\_. (1983) Psicología de la personalidad, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, 228 p.
- GONZÁLEZ MAURA, V. Y OTROS. (1985) Psicología para educadores, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, p 91-139.
- Gran Diccionario Cuyás (1960), La Habana, Ed. Pueblo y Educación, 1112 p.
- GUTIÉRREZ GÓMEZ, L. I. (2003) Pedagogía, III Seminario para educadores, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, p 9.
- HART, A. (1964) La enseñanza técnica profesional de nivel medio, Año 4, No 33, Mayo.
- KENYON, JOHN S., T. ALBERT KNOTT (1972) A pronouncing Dictionary of American English, La Habana, Ed. Instituto cubano del libro, 992 p.
- LABARRERE REYES, G. Y G. VALDIVIA PAIROL. (1988) Pedagogía, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
- LEONTIEV, A. A. (1975) Fundamentos psicológicos de la enseñanza en ruso como lengua extranjera, Moscú, Ed. Idioma Ruso.
- \_\_\_\_\_. (1982) Actividad Conciencia Personalidad, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, p 82-100.
- Los métodos científicos generales de la investigación, La Habana, Ed. Ciencia Sociales, p 203.

- MALMBERG, B. (1971) Lingüística estructural y comunicación humana, Madrid, Ed. Gredos, p 171.
- MAÑALICH SUÁREZ, R. (2004) Taller de la palabra, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
- MARTÍ PÉREZ, JOSÉ. (1990) Ideario Pedagógico, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, p 40.
- MARTÍNEZ MENDOZA, F. (2004) Lenguaje Oral, La Habana, Editorial Pueblo y Educación.
- MARX, C. Y F: ENGELS (1973) La Ideología Alemana, Moscú, Editorial Progreso, p11.
- MAWSON, SYLVESTER. (1988) Roger's Thesaurus of the English Language in Dictionary form, Guantánamo, Ed. Revolucionaria, p930.
- MEDINA, B. A. (2000) Modelo de la Competencia Metodológica del profesor de Inglés para el perfeccionamiento del proceso de enseñanza aprendizaje del nivel medio, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
- MOLINA, A. (1985) Diálogo e interacción en el proceso Pedagógico, México, Secretaría de Educación Pública.
- PÉREZ RODRÍGUEZ, G. Y OTROS. (1996) Metodología de la investigación educacional, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, t 2.
- PETROVSKI, S. (1982) Psicología evolutiva y pedagógica, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
- PREDVECHNI, G. P Y OTROS (1996) Psicología Social, La Habana, Ed. de Libros para Educación.
- PUPO PUPO, R. (1990) La actividad como categoría filosófica, La Habana, Editora Ciencias Sociales.
- RAIMES, A. (1987) Exploring thought writing St Martin S Press, New York.

- ROBB, L. (1989) Diccionario para Ingenieros, Español \_ inglés, La sociedad Americana de Ingenieros Civiles, Editora pedagógica.
- RODRÍGUEZ, R. (1989) Conferencias de Metodología de la Lengua Extranjera, (Material mimeografiado), Curso de Postgrado en ISP de Lenguas Extranjeras, La Habana, Ed. Pablo Laforgue.
- ROMÉU, A. (2007) Taller nacional. “La enseñanza de la lengua y la literatura, (Soporte Digita).
- \_\_\_\_\_. (1999) La aplicación del enfoque comunicativo en la escuela media, p10-47, En Taller de la palabra, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
- SALADRIGA MEDINA, H. (2005) Introducción a la teoría y la investigación en comunicación, La Habana, Ed. Félix Varela.
- SALES GARRIDO, L. (1999) La Comunicación, Personalidad y Lenguaje, La Habana, Ed. Pueblo Y Educación, p 20-23
- \_\_\_\_\_. (2004) Comprensión, análisis y construcción de textos, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
- SÁNCHEZ GUTIÉRREZ, L. (1993) Tendencias actuales del desarrollo de la educación en Cuba, p 24-25, En Pedagogía 93, La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
- SECO, m(1998) La comunicación, Personalidad y Lenguaje, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, p40.
- SILVESTRE ORAMA, M. (1993) Aprendizaje educación y desarrollo, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, 340 p.
- Tesis y Resoluciones. (1981) Primer Congreso del Partido Comunista de Cuba, La Habana, Ed. Ciencias Sociales, p 673 .
- TRELLES RODRÍGUEZ, I. (2004) Comunicación Organizacional, La Habana, Ed. Félix Varela, p 4-12.
- VALLEDOR, R. Y M. CEBALLO. (2005) Metodología de la Investigación Educacional, Las Tunas, ISP Pepito Tey, (soporte electrónico).

VIGOTSKY, L. S. (1981) Pensamiento y Lenguaje, La Habana, Ed Pueblo y Educación, 273 p.

WAISHAWSHY, D.Y OTROS (1990) Spectrum 2 A.Communicative Course in English, Guantánamo, Ed. Revolucionaria, p135.

Webster' Dictionary seventh Collegiate, La Habana, Ed. Pueblo y Educación, p 51.

## **ANEXO 1**

### **ENTREVISTA A ESTUDIANTES**

**OBJETIVO:** Constatar el nivel de conocimiento y dominio acerca del vocabulario técnico de la especialidad, las estructuras gramaticales y la pronunciación de sonidos no existentes en la lengua materna.

Muestra: 25 estudiantes del grupo 295 de la especialidad de Comercio.

#### **INDICADORES:**

- 1- Nivel de dominio del vocabulario técnico de la especialidad.
- 2- Adecuada pronunciación de los sonidos no usados en la lengua materna.
- 3- Adecuado empleo de las estructuras gramaticales.

#### **GUÍA DE ENTREVISTA.**

- 1- ¿Considera necesario el dominio del vocabulario técnico de tu especialidad para las clases de Inglés?
- 2- ¿Considera importante el dominio del vocabulario técnico para lograr una adecuada comunicación oral?
- 3- ¿Qué importancia le concedes a la correcta utilización de los tiempos verbales para una adecuada comunicación oral?
- 4- ¿Por qué considera necesario el conocimiento del significado de las palabras en el proceso de comunicación oral?
- 5- ¿Cómo afecta la pobreza del léxico la expresión oral?
- 6- ¿Considera el desconocimiento de algunos vocablos como limitación en la interpretación de textos?
- 7- ¿Considera necesario el uso de un glosario técnico para la adquisición de nuevos significados?
- 8- ¿Considera necesaria la pronunciación adecuada de los sonidos para lograr una comunicación fluida?

## ANEXO 1.1

### RESULTADOS DE LA ENTREVISTAS A ESTUDIANTES

#### Aspectos evaluados:

1. Dominio del vocabulario técnico para las clases de Inglés:
2. Dominio del vocabulario técnico para la comunicación oral.
3. Utilización de los tiempos verbales para la comunicación oral.
4. Conocimiento del significado de las palabras en el proceso de comunicación.
5. Influencia de un léxico pobre en la comunicación oral.
6. Desconocimiento de vocablos en la interpretación de textos.
7. Uso de un glosario técnico para la adquisición de nuevos significados.
8. Pronunciación adecuada de los sonidos para lograr una comunicación fluida.

Aspectos a controlar(según las preguntas)	Inicial						Final					
	Si	%	No	%	A veces	%	Si	%	No	%	A veces	%
1	12	48	10	40	3	12	20	80	3	12	2	8
2	10	40	12	48	3	12	19	76	2	8	4	16
3	9	36	8	32	8	32	21	84	1	4	3	12
4	8	32	11	44	6	24	16	64	4	16	5	20
5	10	40	10	40	5	20	19	76	2	8	4	16
6	7	28	9	36	9	36	20	80	2	8	3	12
7	13	52	10	40	2	8	21	32	2	8	2	8
8	8	32	8	32	9	36	18	72	3	12	4	16

1. Dominio del vocabulario técnico para las clases de Inglés:

La mayoría de los encuestados consideró inicialmente innecesario el dominio del vocabulario técnico de la especialidad para las clases de Inglés, la minoría (12) fue de la opinión de que era necesario. Aplicada la propuesta el 80% consideró como muy importante dominar el vocabulario técnico de la especialidad en lengua Inglesa como clave de su éxito profesional.

2. Dominio del vocabulario técnico para la comunicación oral.

El 40% de los estudiantes consideró importante el dominio del vocabulario técnico para lograr una adecuada comunicación oral en inglés, el 41% (12) opinó que no es importante. Al aplicar la propuesta el 76% manifestó como muy importante el dominio del vocabulario técnico para lograr una buena comunicación oral.

3. Utilización de los tiempos verbales para la comunicación oral.

En la etapa inicial el 36% (9) consideró importante la correcta utilización de los tiempos verbales para la comunicación oral, el 32% (8) no lo consideró de esta manera, el 32% (8) manifestó que utilizando algunos tiempos verbales se puede lograr la comunicación oral. En la etapa final el 84% (21) manifestó de gran importancia el conocimiento de los tiempos verbales para lograr la comunicación oral.

4. Conocimiento del significado de las palabras en el proceso de comunicación.

En el corte inicial realizado el 32% (8) consideró de gran importancia el conocimiento del significado de las palabras para lograr la comunicación oral, el 44% (11) manifestó que no es importante conocer el significado de las palabras para lograr una correcta comunicación oral. En la etapa final se pudo constatar que el 64% (16) consideró de gran importancia el dominio de los significados de las palabras en el proceso de comunicación.

5. Influencia de un léxico pobre en la comunicación oral.

En la etapa inicial el 40% (10) consideró que la pobreza en el léxico afecta la expresión oral, el 40% (10) no lo consideró así, el 20% (5) solo en algunas

ocasiones. Al aplicar el corte final se constató que el 76% (19) consideró que la pobreza en el léxico influye en el logro de una correcta comunicación oral.

6. Desconocimiento de vocablos en la interpretación de textos.

En la etapa inicial se comprobó que el 28 % (7) consideró que el no conocer algún vocablo influye en la interpretación de textos, el 36% (9) significó que el desconocimiento de algunos vocablos no interfiere en la interpretación de textos. En la etapa final se pudo comprobar que el 80% (20) admitió que si no se dominan todos los vocablos no se puede llegar a interpretar un texto.

7. Uso de un glosario técnico para la adquisición de nuevos significados.

En la etapa inicial el 56% (13) consideró la necesidad de un glosario de términos para adquirir nuevos significados, el 40% (10) no consideró necesario el glosario. Al realizarse el corte final se constató que el 84% (21) manifestó la importancia de contar con un glosario de término para la adquisición de nuevos significados.

8. Pronunciación adecuada de los sonidos para lograr una comunicación fluida.

En el corte inicial el 32% (8) manifestó la importancia de la pronunciación adecuada de los sonidos para el logro de una comunicación fluida, el 32% (8) consideró que no es necesario pronunciar adecuadamente los sonidos para lograr una comunicación fluida. En el corte final el 72% (18) consideró la importancia de una adecuada pronunciación de los sonidos para lograr una comunicación fluida.

## **ANEXO 2**

### **ENCUESTA A ESTUDIANTES**

**OBJETIVO:** Conocer el nivel de conocimiento sobre la importancia del vocabulario técnico, la creatividad y las normas de cortesía para favorecer la comunicación oral.

**MUESTRA:** 25 estudiantes del grupo 295 de la especialidad de Comercio.

#### **INDICADORES:**

1. Nivel de dominio del vocabulario técnico de la especialidad.
2. Creatividad en la elaboración de diálogos empleando las cualidades de la expresión oral en la lengua materna.
3. Nivel de conocimiento de las normas de cortesía para satisfacer la atención al cliente.

#### **ENCUESTA:**

Estimado estudiante en estos momentos desarrollamos una investigación acerca de la comunicación oral en inglés, por lo que pedimos tu colaboración, responde cada pregunta con la mayor sinceridad.

1. ¿Consideras importante el aprendizaje del Inglés para los Bachilleres Técnicos en Comercio?  
Si \_\_\_\_ No \_\_\_\_ A veces \_\_\_\_
2. El conocimiento del vocabulario técnico es indispensable para una comunicación eficiente.  
Si \_\_\_\_ No \_\_\_\_ A veces \_\_\_\_
3. El desarrollo en el léxico permite desarrollar la creatividad en los estudiantes.  
Si \_\_\_\_ No \_\_\_\_ A veces \_\_\_\_
4. El uso de las normas de cortesía proporciona satisfacción al cliente.  
Si \_\_\_\_ No \_\_\_\_ A veces \_\_\_\_

5. Las clases de práctica oral proporcionan el desarrollo de la comunicación.

Si\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_ A veces\_\_\_\_\_

6. Las clases de práctica oral son suficientes para el desarrollo de la comunicación oral.

Si\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_ A veces\_\_\_\_\_

7. En las clases de práctica oral se vinculan con los contenidos de las asignaturas de la especialidad.

Si\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_ A veces\_\_\_\_\_

8. Los estudiantes se sienten motivados cuando asumen los roles de dependientes y clientes.

Si\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_ A veces\_\_\_\_\_

## ANEXO 2.1

### RESULTADOS DE LA ENCUESTA A ESTUDIANTES

Preguntas	Inicial						Final					
	Si	%	No	%	A veces	%	Si	%	No	%	A veces	%
1	4	16	12	48	7	28	16	64	4	16	5	20
2	5	20	11	44	9	36	20	80	2	8	3	12
3	6	24	10	40	9	36	19	76	2	8	4	16
4	5	20	9	36	11	44	21	84	3	12	1	4
5	7	28	12	48	6	24	20	80	2	8	3	12
6	4	16	13	52	8	32	20	80	2	8	3	12
7	5	20	10	40	10	40	20	80	2	8	3	12
8	14	56	6	24	5	20	21	84	1	4	3	12

Al valorar los resultados del estado inicial y del final se llegó a la conclusión de:

La mayoría (12 de 25) inicialmente consideró que no era importante el aprendizaje del Inglés para los Bachilleres Técnicos en Comercio, no lo consideraban necesario. Al Aplicarse la propuesta el 64% (16) manifestó la necesidad de esta asignatura para su futuro desempeño laboral.

El 44% (11) opinó que el conocimiento del vocabulario técnico no es indispensable para una comunicación eficiente, sin embargo, al aplicarse la propuesta el 80% de los encuestados consideró muy importante el dominio del vocabulario.

El 40 % ( 10) manifestó que el desarrollo del léxico no es necesario para la creatividad de los estudiantes. Al aplicarse la propuesta la mayoría (19 de 25) consideró importante el desarrollo del mismo para lograr creatividad durante la práctica oral.

El 36% (9) de los estudiantes manifestó que el uso de las normas de cortesía no es importante para lograr satisfacción en el cliente. Al aplicarse la propuesta se constató que el 84% consideró de suma importancia la aplicación de estas normas para lograr satisfacción en los servicios prestados.

El 48%(12) consideró que las clases de práctica oral no proporcionan el desarrollo de la comunicación, ya que no son suficientes. Con la aplicación de la propuesta se constató que el 80% opinó estas clases favorecen el desarrollo de la comunicación.

El 52% (14) opinó que son insuficientes las clases destinadas a la práctica oral, el 40%(10) manifestó que no se vinculan los contenidos de las signaturas técnicas y el 56%(14) no se consideró motivado cuando asumió el rol de cliente y dependiente. Al aplicarse la propuesta la mayoría (20 de 25) coincidió con que las clases de práctica oral son suficientes y que los contenidos de las signaturas técnicas se vinculan a las mismas, sintiendo mayor motivación cuando se le asignan los roles de cliente y dependiente.

## **ANEXO 3**

### **ENTREVISTAS A PROFESORES DE LA ESPECIALIDAD DE BACHILLER TÉCNICO EN COMERCIO**

**OBJETIVO:** Conocer los contenidos esenciales que nos brindan las asignaturas técnicas para favorecer la comunicación oral en los estudiantes desde la asignatura de Inglés.

#### **INDICADORES:**

1. Nivel de conocimiento de las normas de cortesía para satisfacer la atención al cliente.
2. Nivel de conocimiento que manifiestan en la aplicación del marketing.

Estimados profesores en estos momentos estamos desarrollando una investigación para favorecer la comunicación oral en inglés y usted ha sido seleccionado para realizarle una entrevista, le pedimos su colaboración y sinceridad en las respuestas.

#### **GUÍA DE ENTREVISTA.**

1. ¿Aprovecha las potencialidades de los contenidos de su asignatura para desarrollar habilidades en los estudiantes como futuros comerciantes?
2. ¿Las clases que usted imparte propician el desarrollo de las normas de cortesía en los estudiantes?
3. ¿Considera que los estudiantes conocen con profundidad el vocabulario técnico necesario de su asignatura?
4. ¿Permite usted que durante el desarrollo de sus clase los estudiantes emitan opiniones, juicios, valoraciones sobre el tema de estudio o solo se limita a lo que le transmiten los libros de la asignatura técnica?
5. ¿Considera usted que los estudiantes conocen las normas de cortesía para la aplicación correcta del marketing?

## ANEXO 3.1

### RESULTADOS DE LA ENTREVISTA A PROFESORES DE LA ESPECIALIDAD DEL BACHILLER TÉCNICO EN COMERCIO

#### Aspectos controlados y resumidos en la tabla:

1. Aprovechamiento de las potencialidades de los contenidos de las asignaturas.
2. Aplicación de las normas de cortesía.
3. Clases centradas en el desarrollo del vocabulario técnico de su asignatura.
4. Clases socializadoras de los conocimientos.
5. Aplicación del marketing.

Preguntas	Si	%	No	%	A veces	%
1	4	36.36	2	18.18	4	36.36
2	5	45.45	3	27.27	2	18.18
3	4	36.36	5	45.45	1	9.09
4	2	18.18	4	36.36	4	36.36
5	7	63.63	2	18.18	1	9.09

1. Aprovechamiento de las potencialidades de los contenidos de las asignaturas.

El 36% (4) de los profesores de la especialidad manifestó que aprovechan las potencialidades de la asignatura que imparte para desarrollar habilidades en los estudiantes como futuros comerciantes, el 18,18 % (2) no lo consideró así, el 36,36 (4) solo en ocasiones.

2. Aplicación de las normas de cortesía.

El 45,45 % (5) plantean que las clases que imparten propician el desarrollo de las normas de cortesía para satisfacer al cliente el 27,27 % (3) alegan que en sus

clases no constituye una prioridad el desarrollo de dichas normas, y el 9,09 (1) manifiesta que solo ocasionalmente contribuye a ello.

3. Clases centradas en el desarrollo del vocabulario técnico de su asignatura.

El 33,6 % (4) alegan que sus clases propician el desarrollo del vocabulario técnico de la asignatura que imparten, el 45,45% (5) consideran que los estudiantes no conocen el vocabulario técnico de la asignatura y el 9,09% (1) plantea que lo conocen parcialmente.

4. Clases socializadoras de los conocimientos.

El 36,6 % (4) manifestó que sus clases propician la socialización de los conocimientos a través de juicios, criterios y valoraciones, el 18,8 % (2) manifestó que sus clases no favorecen la socialización y el 36,36 % (4) expresan que solo lo propician en ocasiones.

5. Aplicación del marketing.

El 63,63 % (7) planteó que los estudiantes conocen las normas para la aplicación del marketing, el 18,8 % (2) opinó que los estudiantes no se encuentran preparados para la aplicación del marketing y el 9,09% (1) alegó que solo las aplican en ocasiones.

## **ANEXO 4**

### **ENTREVISTA AL RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA DE INGLÉS EN EL MUNICIPIO**

**OBJETIVO:** Constatar la opinión del responsable de la asignatura en el municipio acerca de las potencialidades que brinda el programa para favorecer la comunicación oral en el Bachiller Técnico de la especialidad de Comercio.

#### **INDICADOR:**

1. Nivel de dominio del vocabulario técnico de la especialidad.

Estimado compañero las preguntas que deseamos respuestas tienen como fin completar la información obtenida con la aplicación de otros instrumentos para la investigación que estamos desarrollando con el objetivo de favorecer la comunicación oral en inglés.

#### **GUÍA DE ENTREVISTA.**

1. ¿Considera que los programas diseñados para los institutos politécnicos responden a las necesidades del Bachiller Técnico en Comercio?
2. ¿Son suficientes las horas destinadas en el programa para favorecer la comunicación oral?
3. ¿Responde el vocabulario que aparece en el sistema de conocimientos a los intereses del Bachiller Técnico en Comercio para su futuro desempeño profesional?
4. ¿Considera que el sistema de conocimiento que aparece en este programa despierta la motivación de los estudiantes por la asignatura?
5. ¿A su consideración que incluirías en el programa para favorecer la comunicación oral en inglés?
6. ¿Qué potencialidades consideras que brinde el programa para favorecer la comunicación en inglés?

## **ANEXO 4.1**

### **RESULTADOS DE LA ENTREVISTA REALIZADA AL RESPONSABLE DE LA SIGNATURA DE INGLÉS EN EL MUNICIPIO**

El responsable de la asignatura de Inglés en el municipio considera que los programas diseñados no responden a las necesidades del Bachiller Técnico en Comercio, ya que el vocabulario que aparece en el sistema de conocimientos no responde a los intereses de esta especialidad, por lo que los estudiantes no se sienten motivados por la signatura al no considerarla necesaria para su futuro desempeño laboral, manifiesta que las horas clases no son insuficientes para el desarrollo de la comunicación oral, alegando que se deben incluir en el desarrollo de las clases de Inglés el uso de grabadoras, aulas especializadas y otros medios que favorezcan el aprendizaje de la misma.

## **ANEXO 6**

### **ENTREVISTA AL PROFESOR DE LA ASIGNATURA DE ESPAÑOL**

**OBJETIVO:** Conocer la importancia del dominio y uso adecuado de la lengua materna para el desarrollo de la comunicación oral en inglés.

#### **INDICADORES:**

- 1- Nivel de dominio del vocabulario técnico de la especialidad.
- 2- Adecuada pronunciación de los sonidos no usados de la lengua materna.
- 3- Adecuado empleo de las estructuras gramaticales.
- 4- Creatividad en la elaboración de los diálogos empleando las cualidades de la expresión oral en la lengua materna.
- 5- Nivel de conocimiento de las normas de cortesía para satisfacer la atención al cliente.
- 6- Nivel de conocimiento que manifiestan en la aplicación del marketing.

Estimada profesora en estos momentos desarrollamos una investigación acerca de la comunicación oral en inglés, por lo que pedimos su colaboración y deseamos responda a las preguntas con la mayor sinceridad.

#### **GUÍA DE ENTREVISTA.**

- 1- ¿Considera usted que el dominio y uso adecuado de la lengua materna constituye un vínculo idóneo para una comunicación efectiva en inglés?
- 2- ¿Utilizan los tiempos y modos verbales del indicativo de forma correcta los estudiantes en español?
- 3- ¿Utilizan los sustantivos, adjetivos, adverbios y conectores correctamente en las actividades de redacción en español?
- 4- ¿Reconocen el vocabulario técnico de la especialidad de Comercio?
- 5- ¿Vinculan los contenidos de las asignaturas técnicas en las clases?
- 6- ¿Realizan actividades que favorecen la comunicación oral?

## **ANEXO 6.1**

### **RESULTADOS DE LA ENTREVISTA REALIZADA A LA PROFESORA DE ESPAÑOL**

#### **ASPECTOS A CONTROLAR:**

1. Dominio y uso adecuado de la lengua materna.
2. Uso y dominio de los tiempos verbales del modo indicativo en Español.
3. Uso de sustantivos, adjetivos, adverbios y conectores en las actividades de Español.
4. Reconocimiento del vocabulario técnico de la especialidad.
5. Vinculación de los contenidos de las asignaturas técnicas en las clases.
6. Realización de actividades que favorecen la comunicación oral.

La responsable municipal de la asignatura manifiesta que los estudiantes no establecen la relación entre las estructuras funcionales de la lengua española y su relación con la lengua inglesa, no poseen un dominio adecuado del vocabulario técnico de la especialidad, escaso dominio de las funciones de las estructuras gramaticales, no evidencian en las actividades docentes la relación interdisciplinaria.

## **ANEXO 7**

### **GUÍA DE OBSERVACIÓN A CLASE**

Objetivo: Comprobar como los estudiantes de Bachiller Técnico en la especialidad de Comercio manifiesta interés para las clases de práctica oral.

**MUESTRA:** 25 estudiantes del grupo 295 de la especialidad de Comercio.

#### **INDICADORES:**

- 1- Nivel de dominio del vocabulario técnico de la especialidad.
- 2- Adecuada pronunciación de sonidos no usados en la lengua materna.
- 3- Adecuado empleo de las estructuras gramaticales.
- 4- Nivel de conocimiento que manifiestan en la aplicación del marketing.

#### **ASPECTOS A CONTROLAR DURANTE LA OBSERVACIÓN A CLASE:**

- 1- Motivación por la asignatura.
- 2- dominio del vocabulario técnico.
- 3- Uso de las normas de cortesía para satisfacer al cliente.
- 4- Creatividad en la elaboración de los diálogos.
- 5- Uso del lenguaje extraverbal durante la dramatización.
- 6- Empleo adecuado de las estructuras gramaticales en los diálogos elaborados.
- 7- Pronunciación adecuada de los sonidos no utilizados en la lengua materna.

## ANEXO 7.1

### RESULTADOS DE LA OBSERVACIÓN A CLASES

Aspectos a controlar	Inicial						Final					
	Alto	%	Medio	%	Bajo	%	Alto	%	Medio	%	Bajo	%
1	5	20	16	64	4	16	20	80	3	12	2	8
2	6	24	15	60	4	16	15	60	8	32	2	8
3	4	16,8	18	72	3	12	14	56	8	32	3	12
4	3	12	16	64	6	24	16	64	7	28	2	8
5	3	12	15	60	7	28	15	60	7	28	3	12
6	4	16	14	56	7	28	20	80	3	12	2	8
7	3	12	16	64	7	28	10	40	11	44	4	16,8

Aspectos a controlar:

#### 1. Motivación por la asignatura.

En la etapa inicial el 20% (5) manifestaron encontrarse motivados por la asignatura, el 64% (16) opinan que solo en ocasiones se encuentran motivados y el 16 % (4) no lo están. Al aplicarse la propuesta el 80%(20) manifestó sentirse motivado por la asignatura.

#### 2. Dominio del vocabulario técnico.

En el corte inicial el 24% (6) demostró dominio del vocabulario técnico de la asignatura, el 60%(15) manifestó un dominio del 50% de las palabras técnicas y el 16% (4) estudiantes desconocen el vocabulario técnico. En la etapa final el 60 % (15) demostró dominio del vocabulario técnico.

3. Uso de las normas de cortesía para satisfacer al cliente.

En la etapa inicial se constató que el 16% (4) utilizó las normas de cortesía para satisfacer al cliente, el 12% (18) utilizó solo algunas normas y el 12%(3) no las utilizó. En la etapa final 56% (14) usó adecuadamente las normas de cortesía logrando satisfacer al cliente.

4. Creatividad en la elaboración de diálogos.

En la etapa inicial se observó que el 12%(3) demostró creatividad en la elaboración de diálogos, el 64% (16) manifestó poca creatividad y el 24% (6) no logró realizar diálogos creativos. En la etapa final el 64% (16) estudiantes demostró creatividad en la realización de los diálogos.

5. Uso del lenguaje extraverbal durante la dramatización.

En la etapa inicial el 12% (12) estudiantes utilizó el lenguaje extraverbal durante la dramatización, el 60% (15) lo utilizó parcialmente y el 28 % (7) no lo utilizó. En la etapa final el 60 % (15) utilizó creativamente el lenguaje extraverbal.

6. Uso adecuado de las estructuras gramaticales.

En la etapa inicial el 16 % (4) usó adecuadamente las estructuras gramaticales en los diálogos, el 56%(14) utilizó algunas estructuras y el 28 %(7) la usó incorrectamente. En la etapa final el 80 % (20) usó correctamente las estructuras gramaticales.

7. Pronunciación adecuada de los sonidos no usados en la lengua materna.

En la etapa inicial el 12% (3) pronunció correctamente los sonidos no usados en la lengua materna, el 64 % (16) solo lo utilizó parcialmente y el 28% (7) no logró la pronunciación de los mismos. En la etapa final el 52% (13) logró pronunciar adecuadamente los sonidos.